

## Zadarmo

Noviny o živote Bratislavy a všetkých Bratislavčanov vydáva NIVEL PLUS, s.r.o. Vychádzajú každé dva týždne v náklade 191 700 kusov. Registrované na KÚ Bratislava pod číslom 8/KÚB/248/13-8/98 ISSN 1335-5228

# Bratislavské Noviny

## Redakcia:

Gorkého 6, 811 01 Bratislava 1  
Telefón 5441 0028  
Fax 5464 2363  
E-mail: redakcia@ba-noviny.sk  
www.bratislavskenoviny.sk  
Vytlačili Bratislavské tlačiarne, a.s.  
Do poštových schránok  
roznáša Slovenská pošta, š.p.

Štvrtok 21. októbra 2004

Pressburger Zeitung ~ Pozsonyi Újság

Ročník VII. ~ Číslo 19

## Mestskú anketu ovplyvnili petičné akcie

BRATISLAVA

Vo verejnej ankete o pomenovaní nového bratislavského mosta, ktorú v apríli vyhlásil primátor Andrej Ďurkovský, získal najviac hlasov návrh Most Jozefa Murgaša s počtom 3836 hlasov. Na druhom mieste sa umiestnil návrh Most T. G. Masaryka, ktorý získal 1261 hlasov.

Medzi najčastejšie sa vyskytujúci návrhmi sa ďalej objavili názvy: Most Európy, Štefánikov most, Most A. Dubčeka, Jantárový most, Piaty most, Prešporský most, Most Apolo, Most Košická/Košický most a Most Lido.

Výsledky ankety však do značnej miery ovplyvnili dve veľké petičné akcie. Pod prvú sa podpísali Slovenská elektrotechnická spoločnosť, obec Tajov pri Banskej Bystrici, ako aj Konferencia biskupov Slovenska, ktorým sa podarilo zozbierať vyše tisíc podpisov pod návrh, aby sa most volal po vynálezcovi Jozefovi Murgašovi. Druhú petíciu s viac ako tisíc podpismi za pomenovanie po T. G. Masarykovi doručila pani Soňa Čechová.

Ostatné návrhy získali približne rovnaký počet hlasov. Primátor A. Ďurkovský zrejme v najbližších dňoch vymenuje odbornú komisiu, v ktorej okrem poslancov mestského zastupiteľstva mali byť aj niektoré známe osobnosti spoločenského života Bratislavy. Úlohou komisie bude podrobnejšie sa zoznámiť s priebehom ankety a vybrať do finále niekoľko návrhov, ktoré budú aj v súlade s ustanoveniami príslušného zákona. (mih)

## Na internete opäť zvíťazil Most Apolo

REDAKCIA

V druhom kole sa na internetovej ankete o názve nového bratislavského mosta zúčastnilo 814 hlasujúcich. Najviac z nich sa podobne ako v prvom kole vyslovilo za názov Most Apolo. Konečné poradie po druhom kole:

- Most Apolo - 214 (26,2%)
- Dúhový most - 185 (22,7%)
- Piaty most - 85 (10,4%)
- Most Európy - 73 (8,9%)
- Oblúkový most - 48 (5,9%)
- Biely most - 17 (2,1%)
- iný názov - 192 (23,6%)

Uvedomujeme si, že počet hlasujúcich v našej internetovej ankete nemôže byť rozhodujúci pri výbere názvu nového mosta. Je to však názor tých, ktorí čítajú Bratislavské noviny, majú prístup k internetu a boli ochotní na túto otázku odpovedať.

Počet tých, ktorým sa ani jeden z návrhov nepozdával, nasvedčuje, že bude veľmi náročné vybrať taký názov, ktorý bude mať širokú podporu verejnosti. (red)



Zdevastovanú lanovku zo Železnej studienky na Kolibu mesto zrekonštruuje.

FOTO - Oto Limpus

## Schválili prostriedky na obnovu lanovky

BRATISLAVA

Mestská rada minulý týždeň na svojom rokovaní schválila návrh primátora Andreja Ďurkovského, aby mesto kúpilo pozemky a stavby súvisiace s lanovkou Železná studienka - Koliba.

Mesto má kúpiť od spoločnosti Západoslovenský Zdroj Bratislava pozemky, zastavané plochy a nádvorja, ako aj stavby hornej a dolnej stanice lanovky, stožiarov a bývalej reštaurácie Snežienka. Cena bola stanovená na základe znaleckého posudku na 19,5 milióna korún. Tento krok, ktorý ešte musí potvrdiť mestské zastupiteľstvo na svojom zasadnutí 28. októbra, odštartuje spoločné úsilie mesta a mestskej časti Bratislava - Nové Mesto o rekonštrukciu kedysi obľúbenej lanovej

dráhy medzi Železnou studienkou a Kolibou. Predchádzali mu veľmi zložitá rokovania primátora A. Ďurkovského s predstaviteľmi akciovej spoločnosti Západoslovenský Zdroj ako nástupníckej organizácie pôvodného štátneho podniku, ktorý bol posledným vlastníkom zariadení niekdajšej lanovky.

Mesto má vo svojom Programe priorit rozvoja na roky 2004-2006 projekt celkovej revitalizácie doliny Železnej studienky ako obľúbenej voľnočasovej a rekreačnej destinácie Bratislavčanov. Projekt je rozdelený do troch etáp v celkovom finančnom náklade až 60 miliónov korún. Jeho súčasťou je aj rekonštrukcia komunikácie od Vojenskej nemocnice až po údolnú stanicu lanovky z prostriedkov mesta, zlep-

šenie parkovacích možností na vstupe do doliny, vybudovanie cyklistického chodníka a úprava Partizánskej lúky. Po neúspešnej verejnej súťaži sa mesto rozhodlo riešiť situáciu vo vlastnej réžii, detaily by mali byť známe o niekoľko týždňov.

Obnova lanovky sa má urobiť tak, že prevod pozemkov a stavieb hornej a dolnej stanice lanovky, reštaurácie Snežienka a stožiarov lanovky bude zabezpečovať, financovať a realizovať mesto. Po odkúpení ich mesto zverí do správy mestskej časti, ktorá bude zabezpečovať a financovať opravu a rekonštrukciu lanovky. Pre jej priebeh bude dôležitý aj názor odborníkov z bývalej Transporty Chrudim, ktorí kedysi lanovku postavili a s ktorými je mestská časť v kontakte. (lau)

## Dosah decentralizácie pocítia aj občania

O dosahoch fiškálnej decentralizácie na život mesta, mestských častí a ich obyvateľov, ako aj o pravdepodobnom zvýšení dane z nehnuteľností sme sa pohovorali s primátorom Bratislavy Andrejom ĎURKOVSKÝM.

- Bude to razantná zmena, určite najväčšia od roku 1991. Už v nasledujúcom roku podľa našich prepočtov stratíme v príjmovej časti rozpočtu okolo 400 miliónov korún a tiež budeme musieť nahradiť účelovú štátnu dotáciu pre mestskú hromadnú dopravu. Budeme musieť prehodnotiť štatút hlavného mesta, najmä jeho časti týkajúcej sa zásad hospodárenia a rozpočtu mesta a mestských častí. Bude to náročná a možno aj bolestná dohoda. V konečnom dôsledku však nové zákony prinášajú do hospodárenia miest a obcí transparentnosť a možnosť plánovať aj na dlhšie obdobie ako len na priebežný rok.

### Náš rozhovor

Zmeny v štruktúre príjmov mesta a mestských častí sa premietnu aj do výšky miestnych daní. Ako ich pocíti občan? Zvýši sa daň z nehnuteľností?

- Zmeny prídu už v budúcom roku. Potenciál dane z nehnuteľnosti odhadujem v Bratislave na dvojnásobný oproti súčasnému výnosu. Príde aj k obmedzeniu počtu tých, ktorí sú oslobodení od dane. Zdaňovať sa bude určite veľmi diferencovane. Umožňuje to zákon, ktorý pozná tri základné druhy nehnuteľností - byty, stavby a pozemky, ale napríklad stavby rozdělil do 8 skupín. Bude sa preto uplatňovať rôzna sadzba dane zo stavieb pre rodinné domy, záhrady, administratívu či budovu v priemyselnom parku. Presný koeficient a čísla však budeme poznať až v budúcom roku. Ovplyvní ho najmä prerozdelenie

výnosu dane z príjmov medzi mestá, obce a samosprávne kraje.

Čo prinesie fakt, že namiesto miestnych poplatkov bude mesto (mestské časti) mať výnosy z dane z príjmov fyzických osôb a dane z nehnuteľností?

- Niektoré miestne poplatky definitívne zanikajú, napríklad zo vstupného či predaja alkoholických a tabakových výrobkov. Podľa schváleného zákona príjmy miest a obcí na budúci rok posilní 70,3 percenta z výnosu dane z príjmov fyzických osôb. Samosprávam štát garantuje v roku 2005 vyše 33 miliárd korún z tejto dane. Ďalšie asi 4 miliardy vyberú mestá a obce na Slovensku na daní z nehnuteľnosti. Stanovenie daní bude oteraz právomocou miest a obcí. Mestské zastupiteľstvo bude mať popri tejto právomoci aj zodpovednosť vysvetliť občanom, prečo chce, aby platili takú či onakú výšku dane.

Zhovárал sa Juraj Handzo

## Poplatky za odvoz odpadu chce OLO znížiť

BRATISLAVA

Od prvého januára budúceho roku sa pravdepodobne v meste znížia poplatky za odvoz domového odpadu. S návrhom na zníženie poplatkov prišla akciová spoločnosť Odvoz a likvidácia odpadu (OLO).

Ako nás informoval riaditeľ spoločnosti OLO Richard Sulík, návrh počíta s tým, že poplatok za odvoz odpadu sa pre občanov v prípade odvozu odpadu z nádoby s objemom 110 alebo 120 litrov raz za dva týždne nezmení a ostane na úrovni 100 korún. V prípade nádoby s objemom 240 litrov sa však poplatok za odvoz raz za dva týždne má znížiť zo súčasných 200 na 160 korún, čo je zníženie o 20 percent, a v prípade nádoby s objemom 1100 litrov sa poplatok má znížiť zo súčasných 395 na 380 korún. Zvýšiť zo súčasných 83 na 100 korún sa má poplatok za odvoz raz týždenne v prípade nádoby 110 litrov. Pokiaľ ide o podnikateľov, podľa návrhu spoločnosti OLO sa poplatok v prípade odvozu odpadu z nádoby s objemom 110 alebo 120 litrov raz za dva týždne má znížiť zo súčasných 135 na 100 korún, v prípade nádoby s objemom 240 litrov zo súčasných 270 na 160 korún a v prípade nádoby s objemom 1100 litrov zo súčasných 504 na 380 korún. Ráta sa tiež s tým, že separovaný zber bude realizovaný bezplatne. V prípade, že návrh príslušného všeobecne záväzného nariadenia schváli mestské zastupiteľstvo, tieto ceny by mali platiť od prvého januára budúceho roku.

Podľa R. Sulíka odvoz domového odpadu v žiadnom z uvedených prípadov občanov nevyjde drahšie ako sto korún mesačne. Pripustil, že aj táto suma je pomerne vysoká, výška poplatkov však závisí od viacerých faktorov. Má na ňu vplyv napríklad aj okolnosť, že rekonštrukcia mestskej spaľovne, ktorá bola definitívne ukončená v uplynulých dňoch, stála takmer tri miliardy korún. Na rekonštrukciu mestskej spaľovne si spoločnosť OLO svojho času požičala 41 miliónov eur, po reštrukturalizácii úveru, ktorá sa realizovala 30. júna tohto roka, má podnik úverové sadzby v porovnaní s obdobím pred reštrukturalizáciou menej než polovičné.

Navrhované zníženie poplatkov za odvoz domového odpadu umožňuje okrem iných skutočností aj okolnosť, že spoločnosť OLO po nástupe R. Sulíka do riadiacej funkcie výrazne - takmer o celú jednu štvrtinu - znížila svoje prevádzkové náklady a prehodnotených boli všetky dodávateľské zmluvy. Počet zamestnancov spoločnosti OLO sa znížil z pôvodných 413 na terajších 339, odišlo spolu 78 zamestnancov, štyria noví vrátane riaditeľa boli prijatí. (juh)

## Príčiny havárie potrubia mohli byť rôzne

BRATISLAVA

Bratislavská vodárenská spoločnosť stále preveruje pravdepodobné príčiny vzniku poruchy na vodovodnom potrubí, ku ktorej došlo tretieho októbra na Rázusovom nábreží.

Na základe dostupných podkladov sa nedá hovoriť o jednoznačnej príčine poruchy. Podľa hovorkyne vodární Jany Štulajterovej pravdepodobne vznik poruchy ovplyvnilo niekoľko faktorov. Jedným z nich mohla byť zmena statických podmienok uloženia potrubia. „Potrubie sa nachádza v zóne, ktorá je ovplyvňovaná vysokými hladinami Dunaja,“ uviedla. „Mohlo tak dochádzať k postupnej degradácii podložia a zhoršovania statických podmienok uloženia potrubia. Vtedy dochádza v materiáli potrubia k pnutiam, prejavujúcim sa ako ťah, ohyb, torzný krut a pod. Tieto zaťaženia vyvolávajú vnútorné sily v potrubí zo sivej liatiny, proti ktorým je tento materiál menej odolný.“

Ďalším možným dôvodom havárie mohol byť fakt, že potrubie je umiestnené v blízkosti cestnej komunikácie s veľkým dopravným zaťažením. „Dynamické zaťaženie prenášané podloží má nepriaznivý vplyv na potrubia zo sivej liatiny vzhľadom na krehkosť tohto materiálu,“ vysvetlila J. Štulajterová. Ako dodala, možnou príčinou mohol byť aj vek potrubia, ktoré bolo vybudované podľa dostupných informácií v rokoch 1945 - 47. Podľa odborných podkladov je životnosť potrubí zo sivej liatiny asi 70 rokov, čiže potrubie je ešte pred hranicou svojej životnosti. „Vek potrubia sa napriek tomu mohol podpísať na poruche,“ uzavrela J. Štulajterová. (ver)

## Klub darcov dal na projekty 155-tisíc korún

BRATISLAVA

Klub darcov Komunitnej nadácie Bratislava prvýkrát rozdal Bratislavčanom na 10 projektov 139 500 korún. Z celkovej vyzbieranej sumy 155 515 korún tak zostalo 16 015, ktoré pôjdu na podporu projektov v ďalšom ročníku Klubu darcov.

Prostriedky vyzbierané počas prvého roku fungovania Klubu darcov rozdelili samotní darcovia všetkým desiatim projektom, ktoré sa dostali do finále. Medzi obdarovanými sú napríklad občianske združenia Plamienok a ich detský hospic, Komunitné centrum Kopčany, chránená dielňa Bistro Nezábudka, podujatie Korzo deťom pre integráciu hendikepovaných a zdravých detí alebo stredoškolská z viacdetej rodiny uchádzajúca sa o štipendium. Rozhodli o tom členovia Klubu darcov Komunitnej nadácie Bratislava.

Uvedená nadácia sa rozhodla vytvorením Klubu darcov spojiť ľudí, ktorým naša Bratislava prirástla k srdcu a záleží im na tom, kde a ako žijú. Vďaka spoločnostiam Orange Slovensko a Slovenskej sporiteľni sa každý poskytnutý dar strojnásobil. Suma, ktorá sa tak nakoniec vyzbierala a rozdelila, bola nakoniec 155 515 korún.

Do Klubu darcov sa zapojili aj členovia redakcie Bratislavských novín, ktorí spolu prispeli sumou 15 000 korún. Podrobnosti o nadácii a o tom, ako sa stať členom Klubu darcov sú aj na adrese [www.komunitnanadacia.sk](http://www.komunitnanadacia.sk). (sita)

## Zrekonštruovanú Univerzitnú knižnicu majú otvoriť až na jar budúceho roku

BRATISLAVA

Hlavné objekty Univerzitnej knižnice v Bratislave otvoria po rozsiahlej rekonštrukcii pre verejnosť pravdepodobne v apríli budúceho roku. Uviedol to jej riaditeľ Tibor Trgiňa.

Ide o knižničné priestory v palácoch bývalej Uhorskej kráľovskej komory na Michalskej a Ventúrskej ulici a v paláci Leopolda de Pauliho na Ventúrskej ulici. Rekonštrukcia týchto priestorov bude hotová v novembri. Momentálne sa kladie dlažba, vymieňajú sa okná, maľuje sa a stavajú sa bezpečnostné hradlá pri vstupe. Ako tvrdí riaditeľ, zariadenie a presťahovanie knižných fondov si ešte vyžiada nejaký čas, preto očakáva, že knižnica bude prístupná v apríli. Na

úpravu týchto priestorov sa minie do 400 miliónov korún. „Už by sme chceli mať za tým, sme z toho všetci unavení, aj verejnosť je unavená, že knižnica je zatvorená,“ konštatoval riaditeľ.

Zamestnanci knižnice už rok používajú prvú zrekonštruovanú stavbu - Kláštor klarisiek na Klariskej ulici. V máji tohto roku tam pre verejnosť otvorili depozitnú knižnicu NATO a v septembri knižnicu UNESCO. O niekoľko týždňov by mali začať aj s treťou fázou rekonštrukcie, ktorá bude stáť ďalších okolo 90 miliónov korún. Vybudujú nové knižničné sklady a opravujú staré, upravujú Lisztovu záhradu a Lisztov pavilón.

„Bratislavská verejnosť dostane naozaj veľmi dôstojný kultúrny stánok,“ myslí

si T. Trgiňa. Podľa neho bude spĺňať podmienky pre modernú knižnicu, no zároveň sa podarilo zachovať významné kultúrne pamiatky. Univerzitná knižnica v Bratislave disponuje okolo 2,5 miliónmi kníh.

Ako sme už informovali, práce na obnove knižnice spomalili archeologické nálezy. Podľa pokynov Pamiatkového úradu ich stavbári zasykali na pôvodnom mieste, aby ich zachovali budúcim generáciám. „Pri ďalších zemných prácach, ktoré nás čakajú s treťou fázou rekonštrukcie, sa ešte v zemi rýpať budeme, ale dúfame, že nás tam už nič neprekvapí,“ dodal Trgiňa. Ako pripomenul, aj tieto stavebné práce sa budú vykonávať pod archeologickým dohľadom. (sita, brn)

## Mesto vybralo predajcov na Vianočné trhy

BRATISLAVA

Komisia na výber uchádzačov o stánky na predaj počas Vianočných trhov, ktorú vymenoval primátor Bratislavy, na svojom zasadnutí 4. októbra vybrala 88 úspešných uchádzačov o predajné stánky.

Z nich 30 je tzv. gastro stánkov a dvaja uchádzači o plochu sa zameriavajú na iné komodity. Výberové konanie vyhlásili ôsmeho septembra, uzávierka prihlášok bola prvého októbra. Na magistrát bolo doručených 159 prihlášok, čo je o tri viac ako vlani. Rozhodujúcimi kritériami, ktoré komisia posudzovala, boli ponuka tovaru, referencie a výška ponúkaného nájomného. Komisia určila aj 17 náhradníkov, 12 na tzv. gastro stánky a päť na darčekové predmety. Tak ako vlani aj v tomto roku budú tri stánky prenajaté za symbolickú korunu charitatívnym organizáciám - UNICEF, Bratislavská katolícka charita, Soroptimist International Club, LIONS Club Bratislava, LIONS Club Dovina, Evanjelická diakonia ECAV, Občianske združenie Tandem a nezisková organizácia Lepší svet.

Jednotlivé zmluvy na prenájom stánkov sa budú podpisovať v čase od 2. do 5. novembra. Nájomné za 28 dní museli úspešní uchádzači zaplatiť do 20. októbra spolu s finančnou zábezpekou pre prípad poškodenia stánku alebo porušenia podmienok. Výška zábezpeky na tzv. gastro stánok je 10-tisíc korún, na suvenírový stánok 5000 korún. Novinkou tohtoročných Vianočných trhov je možnosť prenájmu plochy na iné komodity, napríklad na predaj tovaru, akým sú pukance, pečené gaštany a podobne. Vianočné trhy 2004 na Hlavnom a Františkánskom námestí sa budú v tomto roku od 26. novembra do 23. decembra. Príjmy z vlašských trhov dosiahli výšku 5 miliónov korún. (lau)

## Pre zadlženú Floreu sa našlo riešenie

BRATISLAVA

Mestská firma Florea zaoberajúca sa pestovaním kvetov, ktorá vznikla v roku 1993 z pôvodného mestského podniku Záhradnícke a rekultivačné služby (ZARES), zanikla. Jej areál je dnes prenajatý.

Ako nás informoval Richard Sulík, riaditeľ spoločnosti Odvoz a likvidácia odpadu (OLO), ktorej súčasťou Florea bola, táto firma vyprodukovala počas svojej existencie celkovú stratu 80 miliónov korún. Tá sa každoročne zahrňovala do celkového výsledku OLO.

Dlhy vznikli v dôsledku dlhoročného neprehľadného a chaotického hospodárenia. Podľa výsledkov kontroly vykonanej vo Florei sa mal na jej peniazoch príživovať jeden z členov Dozornej rady OLO. Firma tiež uzatvorila niekoľko zjavne nevýhodných obchodov. Aby sa straty neprehľbovali, areál prenajali jednej záhradníckej firme, ktorá v ňom prevádzkuje rovnakú činnosť ako Florea. Po prenajatí areálu bolo prepustených 25 z 27 pôvodných zamestnancov. Desiatich z nich opäť zamestnala firma, ktorá má areál v prenájme.

Podľa R. Sulíka je pozoruhodné, že napriek podstatne nižšiemu počtu zamestnancov má nový nájomca väčšiu produkciu, ako to bolo predtým. (lau)

VÚB Asset Management je členom Gruppo Banca Intesa • KONTAKT 0850 123 000 • [www.vubam.sk](http://www.vubam.sk)

## všetko je inak: 3 predsudky o podielových listoch



### 1. vložiť peniaze do podielových listov znamená vždy zvýšené riziko

**NEPLATÍ.** Mieru rizika si určujete vy sami. Ako všade, aj tu platí, že čím väčší risk, tým vyšší zisk. Nech už bude vaša investičná stratégia akákoľvek, z podielových listov máte šancu získať väčší výnos ako z iných foriem sporenia.



### 2. peniaze uložené v podielových listoch sú dlhodobo viazané

**NEPLATÍ.** Výhodou podielových listov je rýchla dostupnosť k vašim peniazom bez zadávania výpovednej lehoty. Podielové listy môžete predat a získať svoje peniaze späť – a to aj po častiach už od 5 000 Sk.



### 3. ak nie ste finančný expert, stať sa investorom je zložitú

**NEPLATÍ.** Investovanie do podielových listov je naozaj jednoduché. Na našich obchodných miestach vám poradcovia ochotne predstavia najvhodnejšie alternatívy tohto moderného druhu sporenia a odporučia vám stratégiu zodpovedajúcu vašim potrebám.

Aké výhodné a jednoduché je moderne sporiť sa dozviete pri návšteve ktorejkoľvek pobočky VÚB banky.



**PRÉMIA:** Všetci majitelia podielových listov VÚB Asset Management, zakúpených od 1. do 31. októbra 2004, budú automaticky zaradení do zberovania o osobný automobil BMW radu 1 a ďalšie zaujímavé ceny.

Súťaž trvá od 1. 10. 2004 do 31. 10. 2004. Štatút súťaže je k dispozícii na [www.vubam.sk](http://www.vubam.sk) a na každej pobočke VÚB banky. Hodnota investície do podielových fondov môže rásť, klesať alebo stagnovať v závislosti od situácie na finančných trhoch. Doterajší výnos nie je zárukou budúcich výnosov. Štatúty a predajné prospekty sú k dispozícii na všetkých predajných miestach, pobočkách VÚB, a. s., a v sídle spoločnosti.



**vub**  
asset  
management

## Správy z podsvetia

## STARÉ MESTO

**NA ŽABOTOVEJ ULICI** policajti kontrolovali 20-ročného Lukáša. Po krátkom rozhovore im dobrovoľne vydal igelitové vrečko s obsahom sušenej rastliny. Priznal, že ide o marihuanu, ale i napriek tento nález preverí Kriministicko-expertízny ústav. Na základe výsledkov môže očakávať obvinenie z nepovolenej držby omamných a psychotropných látok.

**NA ŽABOTOVEJ ULICI** v tuneli neznámy muž sotil do 25-ročnej cudzinky (USA), znehybnil ju a z kabelky jej odcudzil fotoaparát v hodnote takmer 10-tisíc korún. Mala šťastie, lebo celý incident videli dvaja okoloidúci svedkovia. 20-ročný Peter a 32-ročný Jozef začali útočníka prenasledovať. Podarilo sa im ho zadržať a spacifickovať až do príchodu policajtov. Fotoaparát, ktorý mal u seba, vrátili poškodenej. Teraz je už 32-ročný Alexander obvinený z lúpeže.

## NOVÉ MESTO

**NA RAČIANSKEJ ULICI** prepadol pobočku Tatra banky zamaskovaný ozbrojený mladý muž. Pod hrozbou použitia zbrane žiadal od pracovníčok banky peniaze. Tie mu vydali asi 193-tisíc slovenských korún, 8700 českých korún, 951 USD a 385 eur (spolu asi 461000 korún). Po prepade utiekol smerom na Račianske mýto. Počas prepadu boli v banke dvaja klienti. Nikto nebol zranený. Kamerový systém banky páchatela zachytil.

**NA ŽELEZNIČNEJ STANICI** Bratislava - Filiálka našli pri betónovom múre mŕtvolu neznámyho muža. Podľa predbežných výsledkov pitvy muž zomrel na následky zranení v oblasti hlavy spôsobených ťažkým dreveným hranolom. Vyšetrotaveľ začal trestné stíhanie pre trestný čin ublíženia na zdraví.

## KARLOVA VES

**NA BOTANICKEJ ULICI** v klubovni lodenice došlo k pokusu o vraždu. Zábavu mladých športovcov, ktorí boli podgurážení alkoholom, chcela neprímeraným spôsobom stlmiť privolaná skupinka štyroch mužov. Jeden z nich napadol 29-ročného Martina, udieral ho pášťami a útok dokončil nožom. I keď zbraň zasiahla hrudník, Martin o život neprišiel. Zo zranení sa bude liečiť asi 6 až 8 týždňov. Konanie páchatela vyšetrotaveľ kvalifikoval ako trestný čin vraždy v štádiu pokusu. K činu sa priznal 28-ročný Roland, jeho traja spoločníci vo veku 22 - 30 rokov čelia obvineniu z trestného činu výtržníctva. I keď Roland Martina nezabil, hrozí mu trest odňatia slobody 10 až 12 rokov. Jeho kamaráti môžu počítať až s dvojročným väzením.

## PETRŽALKA

**NA JUNGMANOVEJ ULICI** horelo vozidlo Mercedes Benz. Pri predbežnej ohliadke bolo potvrdené cudzie zavinenie. Vzniknutá škoda sa vyšplhala na 400-tisíc korún. (ver)



Vedľa športovej haly Elán na Bajkalskej ulici by mali vyrásť takéto tri vežiaky.

VIZUALIZÁCIA - Peter Moravčík

## Na mieste terajšej autobusovej stanice na Bajkalskej chcú postaviť tri vežiaky

## NOVÉ MESTO

**Na mieste súčasnej autobusovej stanice na Bajkalskej ulici by mohli v dohľadnom čase vyrásť tri vežiaky s 23 nadzemnými podlažiami, v ktorých by mohlo byť až 663 nových bytov.**

Predpokladá to zámer výstavby obytného súboru, ktorý nesie názov III Towers (Tri veže). Súbor by mal byť situovaný pred Športovou halou Elán, pričom zámer priamo kopíruje územie existujúcej autobusovej stanice pre prímestské a medzimestské linky. Obytný komplex má slúžiť pre širšie vrstvy obyvateľstva a má ponúknuť štandard zodpovedajúci predstave o modeli bývania, ktorý je možné reálne financovať. Popri 663 bytoch by tu malo byť aj 798 parkovacích miest, z toho 786

v čiastočne podzemnej, čiastočne nadzemnej parkovacej garáži a ďalších 12 miest na povrchu. Hmotné riešenie obytného komplexu je rozčlenené na spodnú časť garážového domu a tri objekty vežových telies obytnej štruktúry.

Veže sú oproti spodnej časti, rovnobežnej s Bajkalskou, natočené pod uhlom, ktorý optimalizuje svetelné pomery v jednotlivých bytoch. Veže a podnož sú riešené ako tri autonómne celky oddelené od seba dvoma perforáciami, ktoré plnia funkciu prepojovacích koridorov - pasáží medzi chodníkmi na Bajkalskej ulici a Športovou halou Elán. Vstup do jednotlivých budov má byť zabezpečený z východnej strany z pešej zóny, ktorá je navrhnutá rovnobežne s Bajkalskou ulicou. Tri iden-

tické výškové budovy majú dve podzemné a 23 nadzemných podlaží (asi 70 metrov). Na spodných podlažiach by popri garážach mali byť aj maloplošné predajne, na štvrtom podlaží fitness centrum, detské herne i miestnosť pre veľkoplošnú videoprojekciu. Doprava je zabezpečená cez dva jestvujúce vstupy do autobusovej stanice. Aby sa vykompenzovala strata priestoru pre autobusy, návrh ráta aj s dvoma zastávkovými nikami umiestnenými medzi jestvujúcimi vstupmi do stanice. Rozľahlý areál autobusovej stanice, ktorý je nezastavaný a tvorí ho vlastne len vyasfaltovaná plocha, investorov očividne láka. Faktom je, že v minulých rokoch sa už jeden zámer na zastavenie tohto priestoru objavil, ale sa nepresadil. (juh)

## Petržalským školám hrozilo odpojenie

## PETRŽALKA

**Finančná situácia petržalských škôl je už dlhší čas kritická a v posledných dňoch a týždňoch reálne hrozilo, že školy a školské zariadenia v tejto bratislavskej mestskej časti budú odpojené od tepla. Túto hrozbu sa podarilo minulý týždeň zažehnať.**

Petržalskí poslanci na situáciu upozorňovali už v júni, kompetentné miesta však na písomné požiadavky tamojšej samosprávy nereagovali. Iba v uplynulých dňoch sa podarilo nadviazať a zintenzívniť rokovania medzi starostom Petržalky Vladimírom Bajanom, generálnym riaditeľom C-Term (dodávateľ tepla pre petr-

žalské školy a školské zariadenia) Vojtechom Červenkom a vedúcim služobného úradu ministerstva školstva Petrom Mederlym. Na základe týchto rokovaní ministerstvo minulý týždeň uvoľnilo zálohovo sedem miliónov korún na riešenie akútnej situácie v oblasti úhrad za teplo dodávané pre školy. Petržalka dostala aj prísľub na konečnú úpravu rozpočtu v priebehu októbra.

Mestská časť zápasí s celkovým nedostatkom financií v oblasti školstva, kde deficit v septembri dosiahol už výšku takmer 25 miliónov korún. Z tejto sumy takmer 14 miliónov tvorí podlžnosť voči dodávateľovi tepla a teplej úžitkovej

vody - spoločnosti C-Term. Po dohode medzi mestskou časťou a dodávateľom tepla bol termín, ku ktorému bol C-Term rozhodnutý odpojiť petržalské školy a školské zariadenia od tepla, niekoľkokrát posunutý.

Petržalskí poslanci schválili na svojom septembrovom rokovaní uvoľnenie takmer piatich miliónov korún na dočasné uhradenie platieb za teplo za materské školy. Po uvoľnení spomínaných siedmich miliónov zo strany ministerstva školstva bol zažehnaný zatiaľ posledný termín, ku ktorému malo k odpojeniu dôjsť - 13. október. Situácia však naďalej nie je úplne doriešená. (brn)

## Mestská časť pokračuje v nezákonnosti

## STARÉ MESTO

**Mestská časť Bratislava - Staré Mesto stále nezrušila systém poplatkov za detské jasle, ktorý je v rozpore so zákonom o ochrane osobných údajov, čo konštatoval aj predseda Úradu pre ochranu osobných údajov Gyula Veszelei.**

Nečinnosť staromestskej samosprávy - poslancov miestneho zastupiteľstva a súčasného starostu, je o to zarážajúcejšia, že na stránkach Bratislavských novín sme na nezákonnosť uvedeného systému už dvakrát upozornili. O vyjadrení Úradu pre ochranu osobných údajov teda musí staromestská samospráva vedieť minimálne mesiac. Doslova šokujúce je však nielen to, že mestská časť inkriminovaný systém nezrušila, čo mala urobiť okamžite, ale doteraz sa ani neunúvala reagovať na nami zverejnené skutočnosti svojím stanoviskom.

Pripomeňme, že miestne zastupiteľstvo v júni odsúhlasilo systém poplatkov za detské jasle, diferencovaných podľa výšky príjmov rodičov, účinný od prvého septembra. Mestská časť Staré Mesto pritom na určenie výšky poplatku za jasle požaduje od rodičov potvrdenie o výške priemerného mesačného príjmu, a to dvakrát ročne. Nový systém má vraj podľa predstaviteľov samosprávy docieľiť, aby nepriama finančná podpora sociálne slabším rodičom bola adresnejšia.

Keďže tento systém sa nám zdal sporný, obrátili sme sa na Úrad pre ochranu osobných údajov. Vyjadrenie, ktoré nám poskytol predseda úradu G. Veszelei, pre „veľký úspech“ zverejňujeme tretí raz: „Spracúvať osobné údaje dotknutej osoby bez jej súhlasu je možné iba v prípade, ak to stanoví osobitný zákon,“ uvádza sa vo vyjadrení G. Veszeleiho.

„Tu však osobitný zákon neexistuje - túto povinnosť určuje len uznesenie číslo 84/2004 miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava - Staré Mesto zo dňa 29. júna 2004. Uznesenie mestskej časti, resp. iná norma (napríklad všeobecne záväzné nariadenie) nemôže svojou právnou silou nahrádzať zákon. Preto požadovanie doloženia výšky príjmu miestnym zastupiteľstvom je v rozpore so zákonom o ochrane osobných údajov - a z toho dôvodu ho nemožno považovať za platné.“

Predpokladáme, že teraz už zodpovední na staromestskom miestnom úrade konečne napravia svoju chybu a čo najskôr podniknú kroky, aby bol nezákonný systém vyžadovania údajov, na ktoré nemá samospráva žiadne právo, ihneď zrušený. Ak totiž miestna samospráva vedome obchádza zákon, je to jednoducho škandál. (juh)

Nájdi svoju šťastnú hviezdu.

Nedaj si nič nahovoriť! Zaži to na vlastnej koži!

Teraz už aj s možnosťou odpočtu DPH!

Kombinovaná spotreba: od 4,9 do 7,6 l/100km  
Emisie CO<sub>2</sub>: od 128 do 179 g/km

Mercedes-Benz - značka DaimlerChrysler

Nová trieda A - dnes už u všetkých predajcov Mercedes-Benz

### Objav novú triedu A. Už od 565 000,- Sk bez DPH.

► Ak chcete objaviť niečo nové, nemali by ste sa na veci okolo seba pozerat stále rovnako. Platí to najmä o novej triede A. Pozývame Vás - prďte si ju vychutnať na skúšobnej jazde. Spoznate auto, ktoré vzdoruje všetkým zažitým konvenciám. A robí to originálnym spôsobom už od svojho vzniku. Či už ako klasická 5-dverová verzia, alebo ako nové 3-dverové kupé. Objavte aj vy novú triedu A

- objavíte pohľad na budúcnosť automobilu.  
► Cena je uvedená pri kurze 40,50 Sk/EUR. Možnosť odpočtu DPH - platí pre modely A 150 a A 180 cdi, 4-miestna verzia. Je v nej zahrnutý 6 rokov bezplatný servis do 160 000 km, klimatizácia, 6 airbagov, ESP, multifunkčný volant, servoriadenie a mnohé iné.  
► 2 roky záruka (vzťahuje sa na celé vozidlo)  
► 24 hodinový servis

Mercedes-Benz  
Budúcnosť automobilu

infolinka: 02/49 29 49 49, e-mail: info@mercedes-benz.sk, http://www.mercedes-benz.sk  
BEZPLATNÁ INFOLINKA: 0800 1MOTOR (166867)

## Vysychajúce stromy si nikto nevšima

LIST ČITATEĽA

**Keď bola dokončená rekonštrukcia Hviezdoslavovho námestia a obnovené letníckové a trválnové záhony, povysádzané mladé stromy, všetko vyzeralo krásne, tak ako to poznáme z ostatných európskych veľkomiest. No terajšia realita nevyzerá veľmi európsky.**

Ak sa prejdete od začiatku Hviezdoslavovho námestia smerom k divadlu, hneď vás privítajú tri vyschnuté stromy, ktoré vyzierajú viac než otrasne. Tieto „skapaciny“ si žiadny údržbár (asi ho nemožno nazvať záhradníkom) tejto plochy nevšimol už vyše roka. Prerastená tráva, prerastené trvalky, neupravené pôvodné stromy (nové, jednorôčne bočné konáre vyrastajúce z kmeňa a zavadzajú). Vyzerať to tak, akoby tam údržbár nebol vyše roka. A takto vyzerať centrum centra, na čo ktoré sme mali byť hrdí? Veď si to všimne každý turista a už bude mať mienku o Bratislave a to ešte neurobil tridsať rokov. V Bratislave je dosť záhradníckych firiem, ktoré by sa o to vedeli veľmi dobre postarať. **Marek Boledovič, Bratislava**

## Na cyklistov a vodičiarov sa zabúda

LIST ČITATEĽA

**V mnohých rozvinutých krajinách prišli na to, že bicykel predstavuje alternatívu k autám a autobusom, ktoré hrozivo prepĺňajú cesty veľkých miest a výfukovými plynmi zhoršujú životné prostredie.**

Naši politici túto myšlienku verbálne tiež podporujú a svoju podporu prezentujú v médiách. Vždy však doplnia, že „zatiaľ“ niet financií na budovanie cyklistických chodníkov. Že to nemyslia úprimne, dokumentuje príklad Mlynskej doliny. V porovnaní s nákladmi na tunel a ním vyvolané stavby by predstavoval cyklistický chodník v tejto lokalite šum v rozpočte. Po pravej strane smerom na Patrónku je na chodník i priestor. Ten je však zúžený kríkmi a stromami, hlavne pichľavými agátmi. Existujúci chodník pre chodcov a cyklistov na druhej strane cesty staviteľia tunela zlikvidovali a situáciu „vyriešili“ prenosnými značkami, ktoré zakazujú vstup chodcom a vjazd cyklistom na vozovku. Ignorancia nezodpovedných zodpovedných sa prejavuje i v tom, že ani na novobudovaných a opravovaných chodníkoch nie je myslené nielen na cyklistov, ale dokonca ani na telesne postihnutých občanov na vozíčkoch, okraje chodníkov nezriedka vyúsťujú na cestu schodíkom.

Dušan Berek, Bratislava

## Výborná talianska kuchyňa Don Giovanni

Na Chorvátskej ulici, presne za Justičný palác, sme objavili taliansku reštauráciu Ristorante Pizzeria DON GIOVANNI. Nachádza sa v suteréne obytného domu, kde predtým bolo niekoľko rôznych reštauračných zariadení. Keďže v posledných rokoch v Bratislave pribúdajú reštaurácie s talianskou kuchyňou ako huby po daždi, boli sme zvedaví, ako v tejto konkurencii obstojí Don Giovanni.

Vstup do tejto reštaurácie z ulice vedie cez krytú terasu, ktorá je už v tomto ročnom období prázdna. Trochu nás zaskočil komplikovaný vstup do reštauračných priestorov, ktoré sme napokon objavili za niekoľkými rohmi a niekoľkými schodmi. Príjemne nás však prekvapil originálny interiér - staré krovy a zvýraznené tehly na stenách sú síce iba imitáciou, napriek tomu pôsobia veľmi sugestívne a milo. Mobilár z dreveného masívu dopĺňa atmosféru reštaurácie talianskeho vidieka, lavice a stoličky však pôsobia lacno. Na stenách sú štýlové tabule s ponukou niektorých jedál. Všimli sme si prísne oddelenie nefajčiarskej a fajčiarskej časti, aj tu sme sa však presvedčili, že nefajčiari sú vo väčšine reštauračných zariadení vnímaní ako zákazníci druhej kategórie - vyhradené miesto majú v zadnej časti reštaurácie, pričom pomer stolov a stoličiek hovorí jednoznačne v prospech návštevníkov s cigaretou. Ocenili sme však, že Don Giovanni má k dispozícii detskú stoličku, čo je ešte stále v bratislavských reštauráciách výnimka.

Z ponuky predjedál sme si dali minipizzu s čerstvými paradajkami, cesnakom a olivovým olejom zvanú Bruschetta (77 Sk).

## Diskriminácia spotrebiteľov stále existuje

**Nedávno mi telefonovala veľmi rozčúlená dáma. Vraj prečo nepišem o nespravodlivosti a diskriminácii predovšetkým našich skôr narodených občanov. Nuž, pravdu povediac, nerada sa zaoberám témami, pre ktoré nepoznám riešenie.**

Nepovažujem za vhodné dráždiť ľudí a neukázať aspoň slabé svetielko na konci dlhého tunela. Moja argumentácia však v tomto konkrétnom prípade nezabrala. Patrim vraj medzi mienkotvorných ľudí a tak sa mám angažovať aj za tú skupinu obyvateľov, ktorí už na to nemajú sily ani prostriedky. Očakávať, že sa mi podarí ovplyvniť zákonodarcov či politikov, je asi prehané. Mám rozum, skúsenosti ba aj vízie, ako sa niektoré veci môžu riešiť. Ibaže nenávidím sľubovanie modrého z neba, na splnenie ktorého nemám žiadny dosah.

Ani reklamu nepovažujem za informáciu: veď v najlepšom prípade hovorí iba polopravdu, ak už vyslovene nezavádza. To sú už samé o sebe vlastnosti, ktoré politika nevelmi oceňuje. Ak k tomu ešte pristúpi moja vlastnosť vnímať detaily, potom už

### Bedeker gurmána

Toto jedlo je obvykle aj v ponuke iných bratislavských reštaurácií, kde bruscettu servirujú ako toast. V reštaurácii Don Giovanni sme však dostali pizzu cez polovicu taniera. Chutná bola aj zelenina pripravovaná na taliansky spôsob Antipasti Vegetaria (94 Sk), či talianska šunka Prosciutto crudo (140 Sk).

Ochutnali sme dve z troch ponúkaných polievok - paradajková Zuppa di Pomodoro (48 Sk) a mäsový vývar s vajčekom a cestovinou Straciattella (48 Sk). Obe boli poctivé a veľmi dobré.

Ponuka jedál v reštaurácii Don Giovanni je veľmi bohatá - vybrať sme si mohli z viacerých druhov cestovín, šalátov, pizze, mäsových jedál a rybacích špecialít. Počas dvoch návštev reštaurácie sme si dali miešaný šalát s vypráženou mozzarelou, šampiňónmi a kuracím mäsom Insalata Don Giovanni (160 Sk) a z cestovín sme ochutnali penne s kuracím mäsom, slaninou, šampiňónmi a smotanovou omáčkou Penne alla Pietro (120 Sk), ďalej fagatoni plnené syrom Provolone s kuracím mäsom a brokolicou Fagottini con Pollo e Broccoli (145 Sk) a napokon aj zapékané cestovinové plátky prekladané bolonskou omáčkou, šunkou, hráškom, vajčekom, syrom a smotanou Lasagne Emiliana (121 Sk). Ani pri jednom jedle sme nemali najmenšiu výhradu - všetky boli pripravené profesionálne a na úrovni.

Z ponuky 25 druhov pizze sme si vybrali tunajšiu špecialitu - Pizza Don Giovanni, čo je paradajkový základ, syr, kuracie

prsia, slanina, šampiňóny, paprika, cuketa (145 Sk). V ponuke jedál z mäsa sme našli iba kuracie a bravčové. Trochu nás prekvapilo, že tu nemajú hovädzie či teľacie. A tak sme ochutnali iba bravčovú panenku s milánskou omáčkou Filetto di Maiale alla milanese (149 Sk) s hranolkami (23 Sk). Na otázku, aká je to tá milánska omáčka, sme dostali odpoveď, že to je tajomstvo, ale že je to veľmi chutná hnedá omáčka. Trochu sme zaváhali, či nepôjde o univerzálnu hnedú omáčku (UHO) známu zo školských a podnikových jedální. Bola však naozaj chutná a vôbec nepripomínala UHO.

Na dezert nám už nezostalo miesto, nabudúce však určite ochutnáme kávo-krémové Tiramisu, ktoré pri letnom pohľade na susedný stôl vyzeralo veľmi lákavo. Pri celkovom hodnotení reštaurácie Don Giovanni nesmieme zabudnúť na trochu zvláštne otváracie hodiny - od konca októbra bude reštaurácia v nedeľu zatvorená a po skončení letnej sezóny prešla na úsporný režim aj kuchyňa - od 15. do 18. hodiny sa tu jednoducho nevarí. To je podľa nášho názoru škoda, pretože sa tu inak varí naozaj vynikajúco. Súčasná ponuka jedál navyše platí iba do konca novembra. Zostáva veriť, že v zimných mesiacoch nebude jedálny lístok chudobnejší a kuchyňa sa nezhorší. Don Giovanni je ďalším dôkazom, že dobré reštaurácie sú nielen v centre mesta.

**Naše hodnotenie: ★★★★★**

**Maximálny počet: 5 hviezdíček**

*O našej návšteve nebola reštaurácia informovaná. Útratu za konzumáciu si redakcia platila sama.*

### Zákazník je pán

je veľmi zle. Pretože za svet nechcem veci vidieť tak, ako by som mala.

Nepochopím, prečo musím za európske ceny kupovať výrobky maximálne druhej akosti. Prečo poskytovateľ služieb za riadne a včas zaplatené dielo vec odfláka. Prečo sa občan cestujúci s našou cestovnou kanceláriou cíti na mieste určenia ako turista druhej triedy. Konečne prečo sa stále viac šetrí v celom systéme štátnej a verejnej správy, keď aj ekonomicky neškolený občan dennodenne vidí iba zbytočné rozhadzovanie peňazí. Aby som si popudila úplne každého, tak ešte pridám. Vôbec si nemyslím, že je u nás na Slovensku všeobecná bieda. Stačí sa lepšie pozrieť na zábery napríklad z Afriky, alebo skočiť za hranice smer Rumunsko a potom porovnávať. Čo je to za biedu, ak plnoštíhla baba v jednej ruke cigareta, v druhej mobil presvedčá celý svet, že nemá čo dať deťom jesť?

Áno aj ja som presvedčená, že generácia dnešných dôchodcov patrí k tzv. obetova-

nej generácii. Trpeli sme cez vojnu, potom budovali svetle zajtrajšky aby sme dnes dostali účet v podobe socialisticky nízkych dôchodkov. A platili všetky účty potrebných reforiem, ktoré uskutočňujú vari prirýchlo naše deti a vnuci. Toľko k diskriminácii, ktorú asi neovplyvním. Je však aj iná - všednejšia - podoba diskriminácie. Napríklad niektoré obchody vycapia nápis: Vstup s kočíkom zakázaný. Alebo v hypermarkete, ktorý hlása veľkoakciu lacného tovaru, pri pokladni odoberú časť vybraného tovaru ako nadlimitný nákup. Alebo robia pekné balíčky lákavého tovaru, ku ktorému pribalí aj riadny „ležiak“. Prípadne aj v poludňajších hodinách pošlú rozmeniť tisícikorunovú bankovku. Alebo odmietnu vybrať tovar z výkladu, či osoba určená na prijímanie reklamácií je nezastihnuteľná. Tieto formy diskriminácie sa už dajú ľahko riešiť: informovať SOI, médiá a či použiť silnú zbraň spotrebiteľov. Spotrebiteľský bojkot. Pretože svetielko na konci tunela je v stále rastúcej konkurencii!

**Marta Černá, Fórum spotrebiteľov**

## Leberfingeru kazí meno nevrlý čašník

LIST ČITATEĽA

**Pomerne často chodievam s mojou dvojročnou dcérkou na prechádzky do Sadu Janka Kráľa a tiež do Detskej záhrady, ktorá patrí k Leberfingeru. I keď sa stáva veľmi výnimočne, že zverím žalúdok mojej dcéry profesionálom, tentoraz som neodolala. Bolo už krátko po poludní a ja s Biankou som zvažovala, či sa mi viac oplatí upaľovať z Detskej záhrady domov zohrievať obed, alebo skúsime vychýrený Leberfinger.**

Tento piatok bolo veľmi príjemné počasie, tak sme si obsadili hádam posledný stôl na preplnenej terase. Očkom som hodila po osadenstve, ktoré zväčša tvorili cudzinci, obchodné stretnutia. Mamina s dieťaťom sem akosi nepasovala. Tento názor zrejme mal aj čašník, ktorý si nás kriticky prezeral. V podstate bez pozdravu s frázou „Nech sa páči“ mi vtisol do ruky jedálny lístok, ktorý uchmatol vedľajšiemu stolu. Pre Bianku som vybrala hydínový vývar a ja som dostala chuť na strapačky s kapustou. Čakali sme nejakú tú chvíľu, kým sa obsluhujúci opäť ukázal. Keď som mu oznámila objednávku, tak ma schladil skôr podráždene než ospravedlňujúco, že žiadne halušky nemajú. Povedala som, že si teda ešte vyberiem. Keď som si po návrate z toalety našla na stole polievku a minerálku, čašník už niekde pobiehal. Bianka až bola sýta a čašník stále nikde. Nakoniec som ho „čapla“, že si chcem objednať. Obetoval mi ďalší nepríjemný pohľad. Nebola som si istá, či sa mi to iba zdá, že je neochotný, tak som sa znova poobzerala okolo seba, čo na to ostatní. Naľavo som už po piatykrát počula volanie „prosím vás“, lebo tento „milý“ čašník zabudol na soľničku a napravo sediaci čakali už asi 15 minút na taxík, ktorý im mal objednať. Keď sa pani nesmelo opýtala, či im ho nezabudol zavolať, len odvrkol, že sa nedostal k telefónu. Nuž si ho zavolali sami. Za celý čas, čo sme tam sedeli, sa nás nikto neopýtal, či by sme ešte niečo nechceli. Mali sme dávno zjedené, chceli sme platiť. Na účet sme čakali neúspešne pol hodiny. Konečne sme sa dočkali, platila som gastro lístkami, to sa čašníkoví asi tiež nepáčilo. Vzal si ich opäť po svojom, bez odzdravenia a poďakovania. Verte mi, toto bola moja prvá, ale i posledná návšteva. Veľmi sa čudujem majiteľom reštaurácie, že si držia podobných zamestnancov. Chápem, že keď je veľa roboty a málo pracovníkov, je to „o hubu“. No zo skúsenosti viem, že milým a ústretovým správaním dokážeme primäť zákazníka k ochotnej trpezlivosti.

**Sabina Csíziová, Ružinov**



## VÍTAZ 65 MEDZINÁRODNÝCH TROFEJÍ. (DODÁVANÝ ZATIAĽ IBA S TROMI DRŽIAKMI NA POHÁRE.)

### FordFocus Gold

Disky kolies z ľahkých zliatin | Dvojkapacitný airbag vodiča a spolujazdca  
Bočné airbagy | Systém ochrany posádky IPS | Elektricky ovládané predné okná  
Klimatizácia | Centrálne zamykanie s diaľkovým ovládaním | Alarm s priestorovým snímačom | Audiosystém Ford s diaľkovým ovládaním na stípu riadenia  
s CD prehrávačom a RDS

**Navyše sada zimných pneumatík s ocelovými diskami ako darček. Už od 579 000 Sk.**

Spoločnosť sa.



Fordcentrum: Zlaté Piesky, Tuhovská 9, 831 07 Bratislava  
Summit Motors Slovakia, Bratislava: 02/57 52 62 55

Priemerná spotreba paliva 5,2 až 6,9l/100km, obsah CO2 vo výfukových plynách 137 až 163g/km podľa typu motora.

## Magistrátne služby občanom sa osvedčili

BRATISLAVA

Verejné stránkové pracovisko magistrátu Služby občanom/ Front Office už funguje viac ako jeden rok. Otvorili ho 17. septembra 2003 s cieľom zjednodušiť a uľahčiť občanom prístup k informáciám a vybavovanie potrebnej agendy.

Do konca roku 2003 zaevidovaných 10 213 dopytov a výkonov a od 1. januára tohto roka do začiatku októbra ich bolo 23 864, spolu to je 34 077 otázok a výkonov. Ďalšie tisíce telefonických a iných otázok a žiadostí nie sú evidované. Občania sa najčastejšie zaujímali o informácie, ktoré súvisia s prevodom spoluvlastníckeho podielu pozemku pod bytmi, zrušením záložného práva, hľadáním vyvlastňovacích listín a reštitučných nárokov, s nájmom a predajom pozemkov na území Bratislavy, s prenájmom stánkov na Hlavnom námestí, s mestskou hromadnou dopravou najmä v súvislosti s výstavbou piateho mosta, s parkovaním atď. Nechýbali ani otázky o možnostiach získať byt či ubytovanie v Bratislave, miesto v domovoch dôchodcov či v ubytovni pre bezdomovcov.

Najčastejšie si občania podávali žiadosti na prenájom alebo kúpu pozemku, bytu, žiadosti o nájmné byty, stanoviská k stavebnému povoleniu, žiadosti o vjazd do pešej zóny, umiestnenie reklamy, povolenia na rozkopávku, zaujatie verejného priestranstva a vjazd na Železnú studienku. Časté boli žiadosti o sociálne ubytovne Fortuna a Kopčianska, ambulatný predaj, projekty, územný plán, na udelenie grantov na voľnočasové aktivity, osvedčenie podpisov a listín, ako aj žiadosti o informácie v zmysle zákona o slobodnom prístupe k informáciám.

Na bratislavské Služby občanom/ Front office sa veľa občanov obracia aj e-mailom. Touto formou prišlo množstvo dopytov na štátnu správu, vyhľadávanie kontaktov (adresy, e-mail, web stránky) rôznych bánk, poisťovní, ministerstiev, rôznych inštitúcií, škôl, veľvyslanectiev, obecných úradov na celom Slovensku. Vyskytli sa otázky, kde parkovať v Bratislave, kde sa nachádzajú rôzne ulice, sobášne siene, ako uzatvoriť manželstvo s cudzincom, kde a kto vydá duplikát dokladov, kde je evidencia obyvateľov, kde hlásiť trvalý pobyt, kde sa vybavujú nové cestovné doklady, občianske preukazy a pod.

(lau)



## Mesto razantne zakročí proti subjektom, ktoré vylepujú plagáty na kandelábre

BRATISLAVA

V uplynulých dňoch primátor Bratislavy začal správne konanie na uloženie pokuty za vylepovanie plagátov a umiestňovanie reklamných zariadení na zariadenia verejného osvetlenia proti trom podnikateľským subjektom.

Svojím konaním subjekty porušujú zákon o pozemných komunikáciách a všeobecne záväzné nariadenie hlavného mesta o verejnom osvetlení na území Bratislavy. Podľa zákona o pozemných komunikáciách na stĺpoch verejného osvetlenia ciest a miestnych komunikácií a na stĺpoch trolejového vedenia sa môžu umiestňovať iba informačné zariadenia a dopravné značky. Podľa všeobecne záväzného nariadenia číslo 9 z roku 1998 všetky reklamné, informačné

a propagačné zariadenia umiestnené na zariadení verejného osvetlenia podliehajú povoleniu konaniu. Za porušenie spomenutého nariadenia môže primátor Bratislavy uložiť právnickej osobe pokutu až do výšky 200-tisíc korún za každé jedno porušenie.

Vzhľadom na fakt, že v poslednom období sa začali porušenia zákona i všeobecne záväzného nariadenia neúmerne množiť a rôzne subjekty lepia plagáty na zariadenia verejného osvetlenia bez príslušného povolenia, magistrát začal prostredníctvom svojho oddelenia cestného hospodárstva dokumentovať porušovanie všeobecne záväzného nariadenia a získavať potrebné dôkazy. Rovnako sa začala robiť dokumentácia vylepených plagátov aj na inom majetku mesta,

napríklad na mostoch, múroch, vstupoch do podchodov a podobne.

Uložením pokuty sa však nekončí povinnosť porušovateľa odstrániť reklamné alebo propagačné zariadenia zo stĺpov verejného osvetlenia. Ak tak neurobí v lehote, určenej v rozhodnutí, môže primátor uložiť ďalšiu pokutu alebo magistrát odstráni nepovolenú reklamu na náklady porušovateľa.

Prevádzka, údržba a dodávka elektrickej energie verejného osvetlenia predstavuje na rok 2004 finančný objem 121,3 milióna korún, pričom náklady na modernizáciu a rekonštrukciu verejného osvetlenia, ktorá sa uskutočnila v rokoch 1997 - 2001, boli vo výške 905 miliónov korún.

(brn)

FOTO - Oto Limpus

## Kancelária pre rodinu a ženu funguje rok

BRATISLAVA

Prevažne sociálne a bytové problémy trápia obyvateľov mesta, ktorí hľadajú pomoc v Kancelárii pre rodinu a ženu Magistrátu Bratislavy. Kancelária má za sebou prvý rok prevádzky.

Ako povedala námestníčka primátora Bratislavy Tatiana Mikušová, počas prvého roku fungovania kancelárie ju navštívilo 605 ľudí, z toho 503 prišlo osobne a ostatní sa pýtali telefonicky alebo písomne. Najčastejšie sa na kanceláriu pre rodinu a ženu, ktorú otvorili 6. októbra 2003, obracali obyvatelia Bratislavy a jej blízkeho okolia. Ako však upozornila Mikušová, o fungovanie kancelárie sa zaujímali aj samosprávy z miest Prešov, Vrāble, Dubnica, Martin, Nitra a Senica, ale aj pražský magistrát, kde podobná kancelária pre občanov nie je. Prevažnú časť klientov kancelárie, ktorá sídli na Primaciálnom námestí 1, tvorili ženy, asi desať percent boli muži. Podľa pracovníčky kancelárie pre rodinu a ženu Anny Sotníkovej kanceláriu často navštevujú osamelé ženy s deťmi, ktoré majú problémy s bývaním, ale aj s hľadaním práce. Pracovníci kancelárie im často pomáhajú v krízových životných situáciách, radia, ako postupovať pri rozpade partnerských vzťahov, ako sa domôcť platenia výživného. Osobitnou a dôležitou časťou ich práce je pomoc týraným ženám, ktoré tvoria veľkú časť klientely kancelárie. Magistrát sa podieľa aj na financovaní azylového domu pre týrané a osamelé ženy Maják nádeje. Spoluprácu s mimovládnyimi organizáciami vyzdvihla poslankyňa mestského zastupiteľstva Bratislavy Helena Doktorová, podľa ktorej ju chcú rozvíjať aj v budúcnosti. V súčasnosti kancelária spolupracuje so Združením žien v podnikaní, Fórum osamelých matiek, s organizáciou Fórum žien 2000, Alianciou žien Slovenska a ďalšími.

Kanceláriu pre rodinu a ženu otvoril magistrát pred rokom ako súčasť pracoviska Servis pre občana. Vznikla z iniciatívy poslankýň mestského zastupiteľstva a na jej štarte sa výrazne podieľalo viendenské Frauenbüro. V budúcom roku chce magistrát kanceláriu posilniť o externých špecialistov na rodinné právo a psychológiu, špeciálne sa zamerať na problémy žien nad 40 rokov, ktoré si ťažko hľadajú prácu. Bude tiež pokračovať v projekte Deň dcér, ktorý je venovaný dievčatám vo veku okolo 16 rokov, a snaží sa ukázať, že existujú aj iné ako tradičné ženské profesie. Kancelária pre rodinu a ženu je otvorená v pracovných dňoch od 8. hodiny, v pondelok do 17., utorok až štvrtok do 16. a v piatok do 15. hodiny. Záujemcovia môžu tiež telefonovať na číslo 5935 6307.

(sita)



Máte radi

# exotickú kuchyňu?



Ukážte svoju výnimočnosť. Vyberte si jednu z troch exotických drevín a naši dizajnéri pre Vás vytvoria neopakovateľnú kuchynskú zostavu. Himalájsky tis, Africká ruža, Zebrano. Čo meno to vôňa iného kontinentu.

**BOSCH**  
Domáce spotrebiče

Doprajte si jedinečnú kuchyňu - spojenie špičkových materiálov, dizajnu a doplnkov od najlepších európskych výrobcov. Navštívte našu novootvorenú vzorkovú predajňu na Grösslingovej ul. 26 v Bratislave a nechajte sa inšpirovať.

**KOCHKUCHYNE**

**LILY**  
Floral Design Studio  
Interiérová kvetinová výzdoba  
Rezané a kvetličkové kvety  
Talianska keramika  
Prírodná kozmetika  
Sušené dekorácie  
Doplňky

*Kvetinárstvo*  
Michalková 5

**KVALITA OVERENÁ ČASOM**  
**Super zľavy pred zimou!**

**Štandard:** štrbinové vetranie a izolačné dvojsklo K = 1,1 v cene konzultácie, poradenstvo, servis možnosť nákupu na splátky

**Všetko do 10 pracovných dní po objednaní**

**VYRÁBA A MONTUJE PLASTOVÉ OKNÁ A DVERE**

Haanova 10, (budova Bytového podniku)

tel./fax: 6224 1759,

6224 7624, 6224 4502

mobil: 0905 752 602

www.alk-variant.sk

e-mail: okna@alkvariant.sk



## O turistku nemal záujem Tourist Service

AD: O OSAMOTENÚ TURISTKU...

V minulom vydaní Bratislavských novín sme zverejnili kritický list čitateľky Jany Badlíkovej, Opísala v ňom zlú skúsenosť španielskej turistky s bratislavskými sprievodcami. Napriek tomu, že si zaplatila lístok na pešiu prehliadku Bratislavy, sprievodcu sa nedočkala. Podľa našej čitateľky išlo o prehliadku organizovanú Bratislavskou kultúrnou a informačnou službou (BKaIS).

Ako sa ukázalo, nebola to celkom pravda, na čo nás po vyjdení novín upozornila aj autorka listu. „Chyba z mojej strany sa nestala úmyselne a nechcela som zavádzať pracovníkov redakcie a čitateľov novín. Uznávam, že som si mala informácie overiť na 100 percent, preto sa veľmi ospravedlňujem za vzniknuté nedorozumenie a za prípadné poškodenie mena Bratislavskej kultúrnej a informačnej služby. Prosím, uverejnite opravnú informáciu - po mojej konzultácii s pracovníčkou BKaIS. Správny názov inštitúcie, o ktorú ide v článku je Bratislava Tourist Service (sídlí na Ventúrskej ulici a patrí pod mestskú časť Staré Mesto). Sprievodcovia BKaIS idú na prehliadku mesta vždy - aj iba s jedným turistom. Ospravedlňte ešte raz môj omyl, ktorý ma naozaj veľmi mrzí,“ napísala nám Jana Badlíkova.

Touto cestou sa pracovníkom BKaIS a čitateľom ospravedlňuje aj redakcia Bratislavských novín. A to aj napriek tomu, že táto chyba sa nestala našou vinou.

Na vysvetlenie treba uviesť, že BKaIS je mestská rozpočtová organizácia, ktorá už veľa rokov poskytuje sprievodcovské služby v Bratislave. Informačné kancelárie BKaIS sú na Klobučnickej ulici a na Hlavnej stanici.

Naopak Bratislava Tourist Service je súkromná spoločnosť s ručením obmedzeným. Jej jediným spoločníkom a konateľom je Miroslav Vetrík zo Senca. Spoločnosť vznikla 1. januára 2004, informačnú kanceláriu otvorila 1. júna na Ventúrskej ulici - v priestoroch mesta zverených do správy mestskej časti Bratislava - Staré Mesto. Ako sa uvádza na oficiálnej stránke Starého Mesta, mestská časť spolupracuje s informačnou kanceláriou Bratislava Tourist Service, aby skvalitnila servis pre návštevníkov Bratislavy, aby sa tu cítili dobre a radi sa vracali. Margarita zo Santiaga de Compostella sa o tom už presvedčila.

Slavo Polanský



## Vítaz súťaže o riešenie budúceho centra na časti petržalského nábrežia je známy

BRATISLAVA

**Mestská súťaž ideových návrhov na urbanistické riešenie celomestského centra na petržalskom nábreží na území medzi Starým mostom a Prístavným mostom už pozná svojho víťaza.**

Ako víťazný porota vyhodnotila súťažný návrh ateliéru MARKROP, ktorý spracoval 11-členný riešiteľský kolektív architektov a spolupracovníkov.

Súťaž o ideový návrh urbanistického riešenia celomestského centra - časť Petržalka vyhlásilo mesto 3. júna tohto roka. Súťaž návrhov bola vyhlásená ako ideová urbanistická súťaž s cieľom získať názory na koncepciu urbanisticko-architektonického a prevádzkovo technického riešenia

tohto územia. Zároveň bolo cieľom súťaže získať víťazný návrh, resp. víťazné návrhy a odporúčania poroty, ktoré budú ďalej využité ako východiská na obstaranie územného plánu zóny. Súťažné podklady overila Slovenská komora architektov. Z deviatich uchádzačov, ktorí splnili podmienky účasti v súťaži návrhov, predložilo súťažné návrhy šesť uchádzačov.

Zasadnutie poroty na vyhodnotenie súťažných návrhov sa uskutočnilo v dňoch 28. a 29. septembra. Porota vyhodnocovala súťažné návrhy anonymne, podľa kritérií hodnotenia ideového návrhu urbanistického riešenia a kritérií hodnotenia ekonomicky najvýhodnejšieho súťažného návrhu. Po vyhodnotení súťažných návrhov a udelení cien a

odmien boli otvorené obálky s identifikačnými údajmi autorov návrhov predložených do súťaže.

Podľa ustanovení súťažných podkladov uchádzača, ktorého súťažný návrh porota vyhodnotila ako víťazný, mesto vyzve na rokovacie konanie bez zverejnenia. Zmluvu na poskytnutie obstarávanej služby, ktorou je spracovanie územného plánu zóny na uvedené územie, uzavrie mesto s uchádzačom na základe výsledku rokovacieho konania.

Podľa informácií z magistrátu je predpokladaným termínom spracovania zadania pre územný plán zóny apríl 2005 a návrh územného plánu zóny by mal byť spracovaný do konca roku 2005. (lau)

VIZUALIZÁCIA - Markrop, I. Kočan

## Pri Železnej studienke chcú stavať byty

STARÉ MESTO

Dovedna 29 bytových jednotiek by malo pribudnúť v novom obytnom súbore Titus v blízkosti Železnej studienky, v lokalite, ktorá je v súčasnosti využívaná ako areál Detského ústavu. Zámer predpokladá vybudovanie dvoch bytových domov so štyrmi nadzemnými podlažiami plus jedným ustúpeným a šiestich radových domov s individuálnymi záhradkami. V bytových domoch má byť po jedenásť bytov, pričom v jednom z nich má byť navyše aj byt správcu objektu. Celkovo by tu mohlo nájsť bývanie asi 114 osôb. Okrem bytov zámer predpokladá vybudovanie podzemných garáží so 47 parkovacími miestami, pričom ďalších sedem pohotovostných parkovacích miest má byť na hranici pozemku pozdĺž príjazdovej komunikácie. Doprava k obytnému areálu Titus má byť zabezpečená odbočkou z ulice K Železnej studienke.

Pokiaľ ide o spomenutý areál Detského ústavu, návrh predpokladá, že všetky existujúce stavebné objekty budú asanované. Na pozemku sa nachádza aj zeleň, ktorá má byť v maximálnej miere zachovaná. „Novo navrhovaný obytný areál má svojím jasným urbanistickým konceptom, orientáciou k svetovým stranám a funkciou pomôcť definovať toto zatiaľ rozpačité periférne prostredie s možnosťou ďalšieho rozvoja, orientovaného na rozvoj oblasti Železnej studienky,“ uvádza sa v zdôvodnení navrhovanej stavebnej činnosti. Predpokladaný čas výstavby, ktorá by sa mohla začať v budúcom roku, sa odhaduje na 21 mesiacov. (lau)

### Deň otvorených dverí



Opel. Svieže myšlienky – lepšie autá.

V našom dilerstve OPEL  
**23. 10. 2004**

**VYBERTE SI PRIESTOR PODĽA SVOJICH PREDSTÁV A ZÍSKAJTE ZĽAVU AŽ 10 %.**

Predstavíme vám naše úžitkové vozidlá Movano, Combo, Vivaro a Corsa Van, na ktoré u nás môžete získať zľavu až 10 %. Prípadne vás zoznámime s možnosťou prestavby vozidiel Meriva, Zafira, Vectra Caravan a Combo Tour, na ktoré je možné uplatniť odpočet DPH.

GMAC

# MaH s.r.o.

Autorizovaný diler OPEL

◆ Bratislava-Petržalka, Panónska cesta 43, tel.: 02/682 084 11  
◆ e-mail: mah@mah.sk, internet: www.opelmah.sk

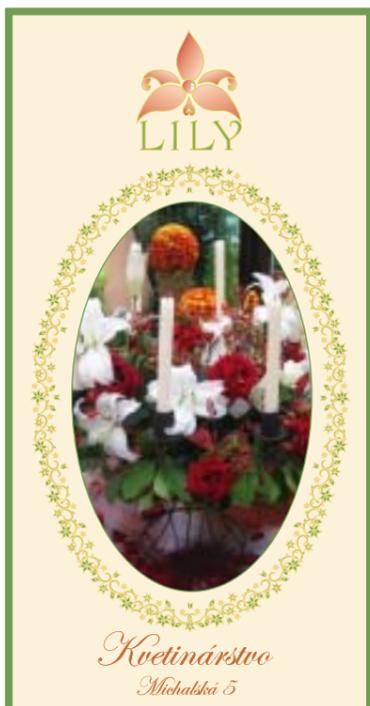


## chello easy - nonstop internet za 671 Sk

BRATISLAVA

Spoločnosť UPC Slovensko, ktorá poskytuje širokopásmovú internetovú službu chello, uviedla novinku - chello easy. Ide o službu nonstop prístupu na internet s rýchlosťou prijímania dát až 256 Kbps a odosielania do 64 Kbps za bezkonkurenčne nízku cenu: 671,- Sk plus DPH bez akýchkoľvek ďalších poplatkov.

Služba chello easy je určená najmä tým, ktorí chcú možnosti internetu využívať najmä na komunikáciu, získavanie informácií, či sťahovanie menších grafických a hudobných súborov. Kto si objedná chello easy do konca októbra tohto roku, zaplatí za inštaláciu len 1,- Sk a navyše neskladá žiadny depozit za modem. Zaujímavosťou o internet chello, ktorú poskytuje UPC Slovensko, sa môžu dozvedieť viac informácií na UPC Infolinke 02/59 42 23 33, prípadne na www.chello.sk, či na www.upc.sk.





**Bolieva Vás chrbtica?****Kvalitná liečba  
prístupná každému.****Pozor! Ďalšia akcia  
sa začína v novembri!**

Od októbra sa začala v Hippokratesovi jesenná akcia venovaná liečbe bolesti chrbtice. Výrazné zľavy na lekárske vyšetrenia a liečebné procedúry umožňujú každému záujemcovi preliečiť svoje problémy s chrbticou a prežiť jeseň a zimu bez bolesti.

Od 1. novembra sa začína v Hippokratesovi akcia venovaná kúpeľným procedúram. Výrazné zľavy na vodné procedúry, masáže, saunu, bahno a rašelinu umožnia každému skúsiť dobro týchto procedúr.

Spríjemnite si sychravú jeseň a využite komfort naozaj kvalitných zdravotníckych služieb.

Objednajte sa telefonicky alebo osobne.  
SZC HIPPOKRATES s.r.o.

Šulekova 20, 811 03 Bratislava  
www.hippokrates.sk

Tel: 02/5920 4200, 5464 9271 - 2  
mobil: 0903 788 670

**AMSICO AIGLife**

poisťovňa, a.s.

**PRÍLEŽITOSŤ PRE VÁS****15 000 až 20 000 mesačne  
už počas skúšobnej doby.**

Pomôžeme Vám, aj keď nie ste expert v počítačovej technike, nehovoríte cudzími jazykmi a nemáte skúsenosti v odbore.

Naši skúsení pracovníci zarábajú  
50 000 až 100 000 mesačne.

Chypte sa príležitosti a zavolajte:

Ing. Ivan Horský, 5441 3469, 5441 3485, 0905 322 233

**STRATIL SOM SA!!!**

**Pomôžte mi vrátiť sa domov. Som drsnosrstý jazvečík, hnedo-šedej farby a volám sa Cézar. Stratil som sa 1. 10. 2004 v Záhorskej Bystrici. Ak ma stretnete, zavolajte prosím mojim majiteľom na telefónne číslo: 0908/128320.**

**Ďakujem Vám.**

# Slovenská národná galéria už potrebuje rekonštrukciu, robiť ju budú postupne

BRATISLAVA

Zatopenie priestorov Slovenskej národnej galérie spojené s poškodením výtvarných diel pri nedávnej havárii vodovodu na Rázusovom nábreží opäť pripomenulo nevyhnutnosť rekonštrukcie galérie.

Je známe, že Slovenská národná galéria už roku 2001 musela pre nevhodný technický stav uzavrieť významnú časť svojich výstavných priestorov v modernej prístavbe (projekt architekta V. Dedečka, sprístupnená bola v roku 1977), ktorá je známa ako premostenie. Čoraz rozsiahlejšie zatekanie strechy a prenikanie vody do vnútorného priestoru, nemožnosť dosiahnuť a udržať stabilnú klímu, vlhkosť a teplotu, materiálové opotrebovanie priestoru, ako aj následné ohrozenie vystavených výtvarných diel - to boli hlavné dôvody, prečo bol tento priestor uzavretý a odstavený z prevádzky. Tým galéria stratila asi 1800 štvorcových metrov výstavnej plochy. „Problémy sa však netýkajú iba tohto objektu, ale aj prevádzky celého areálu, ktorý ostal nedokončeným torzom a trpí viacerými

prevádzkovými a technickými nedostatkami, ktoré sa neustále prehľbujú,“ uviedla generálna riaditeľka SNG Katarína Bajcurová. Pripomenula nevhodnosť umiestnenia depozitárov v suterénnych priestoroch, obmedzenú kapacitu depozitárov, znefunkčnenú prevádzku, nevyužitú plochu - napr. amfiteáter, neexistenciu vstupného a spoločenského priestoru, ďalších priestorov pre verejnosť a iné. Areál galérie podľa nej nezodpovedá ani štandardným podmienkam, ktoré sa na tento typ muzeálnej - zbierkovej inštitúcie kladú.

Preto bol pripravený záměr rekonštrukcie a modernizácie areálu galérie, ktorý schválila vláda svojím uznesením v roku 2002, a v roku 2003 sa uskutočnila ideová architektonická súťaž. Keďže však neprišla želaný výsledok - riešenie vhodné na realizáciu, ale skôr podnety a vízie, mnohé v súčasných podmienkach nerealizovateľné, došlo k modifikácii a zmene prístupov v otázke celkového chápania rekonštrukcie a modernizácie. „Ukazuje sa totiž, že súčasná spoločenská a ekonomická situácia nedovoľuje

reálne uvažovať o veľkorysom projekte rekonštrukcie a revitalizácie areálu,“ uviedla K. Bajcurová. Vedenie Slovenskej národnej galérie pristúpilo k strategii postupných krokov, ktoré umožnia modernizovať a uviesť na štandardnú úroveň už existujúce priestory a objekty. Ako prvá etapa bola na sklonku roku 2003 schválená rekonštrukcia a modernizácia Esterházyho paláca. „K tomuto riešeniu sa pristúpilo aj preto, lebo v rámci areálu tvorí samostatnú stavebnú a architektonickú jednotku,“ uviedla K. Bajcurová. „Rekonštrukčný záměr predpokladá zachovanie súčasnej funkcie a podoby objektu. Priestory potrebujú predovšetkým klimatizáciu, súčasný bezpečnostný a protipožiarny štandard, vhodný svetelný park, utvorenie bezbariérových prístupov pre návštevníkov i prevádzku, nový výstavný fundus, nové prevádzkové a návštevnícke komunikácie a podobne. Stavebná časť by mala byť podľa plánu hotová do konca roka 2004. V prvej polovici budúceho roku bude nasledovať vybavenie interiérov potrebnými funkčnými prvkami.“ (lau)

## Obnova premostenia príde na rad neskôr

BRATISLAVA

O ďalšom postupe rekonštrukcie a modernizácie najproblematickejšej časti areálu Slovenskej národnej galérie - tzv. Dedečkovho stupňa - rokuje vedenie galérie s ministerstvom kultúry.

„Hľadáme úspornejšie a pragmatickejšie riešenie, ktoré naplní veľmi presne špecifikované úlohy a funkcie, nad ktorých definíciou sa v súčasnosti pracuje,“ uviedla generálna riaditeľka galérie Katarína Bajcurová. Ako dodala, ide o také úlohy a funkcie, akými sú napríklad špeciálna budova pre depozity, úprava výstavných priestorov, technologické a esteticko-vizuálne pozdvižnutie objektu premostenia, resp. celej modernej pre-

stavby, začlenenie areálu do existujúcich urbanistických vzťahov, plynulá prevádzka priestorov, zachovanie zelenej a relaxačnej funkcie nádvorja, vytvorenie priestorov pre verejnosť, dokumentačného centra a iné. „Mal by sa všestranne zhodnotiť celý areál a doteraz nevyužitú plochu pozemku, dnes nefunkčný amfiteáter a parkovisko.“

Podľa K. Bajcurovej sú predpokladané náklady na stavebnú časť prvej etapy 37 miliónov korún. V pôvodnom zámere v roku 2002 vláda schválila sumu okolo 430 miliónov. „Trebá si uvedomiť, že je to predbežné a približné číslo,“ upozornila K. Bajcurová. „Pokiaľ neexistuje projektová dokumentácia budúceho riešenia tzv. Dedečkovho stupňa, nie je jed-

noducho možné hovoriť o presných sumách.“

Cieľom rekonštrukcie je pozdvihnúť galériu na úroveň múzea vizuálnych umení 21. storočia. Existujú vízie o múzeu - galérii pre tretie milénium, ale pre to je potrebné urobiť množstvo krokov - a práve tým základným je uviesť priestory na štandardnú európsku úroveň. Podľa K. Bajcurovej je rozpracovaný tzv. rozvojový model novej SNG ktorý by mal zodpovedať súčasným predstavám o funkciách a činnostiach galérie, ktoré je interaktívnym centrom komunikácie a jeho zameranie a úlohy sú oveľa širšie a komplexnejšie ako pred niekoľkými desaťročiami. Cesta k nemu však bude zrejme zložitejšia a dlhodobšia. (lau)

## Na Drieňovej chcú stavať nový komplex

RUŽINOV

Priamo oproti hotelu Junior na Drieňovej ulici neďaleko Štrkoveckého jazera by mal stáť nový veľký polyfunkčný komplex, v ktorom by okrem iného malo byť 370 bytov rôznych veľkostí.

Komplex by mal slúžiť na bývanie pre asi 690 obyvateľov, mali by tu byť obchody, služby, ako aj 470 parkovacích miest, z toho 445 v podzemí a 25 na úrovni terénu. Pozemok, na ktorom by mal stáť, je z juhu ohraničený Drieňovou ulicou, z východnej strany objektmi Bratislavskej vodárenskej spoločnosti a administratívnou budovou, zo severu Prešovskou ulicou a zo západu ďalším polyfunkčným komplexom Boria, ktorý v súčasnosti vyrastá hneď pri supermarketke Billa.

Nový komplex s pracovným názvom Bajkal Park Project by malo tvoriť päť navzájom prepojených objektov rôznej výšky, z ktorých najvyšší by mal mať 15 a najnižší 8 nadzemných podlaží. Byty by mali byť usporiadané tak, že v nižších podlažiach by boli menšie, vo vyšších väčšie. Malo by tu byť dovedna 119 jedno-, 175 dvoj-, 60 troj- a 16 štvorzbových bytov. Pokiaľ ide o obchodné a prevádzkové priestory, podľa záměru sa majú rozprestierať na ploche dovedna 1173 štvorcových metrov. Ráta sa napríklad s kvetinárstvom, kaviarňou, fitness centrom, soláriom, reštauráciou, kancelárskymi, pobočkou banky, poisťovňou, predajňou obuvi, kaderníctvom a podobne. Do spomenutých podzemných garáží sú navrhnuté dva vjazdy - z Drieňovej i z paralelnej Prešovskej ulice.

Na pozemkoch, kde sa navrhuje výstavba komplexu, sú v súčasnosti len drobné prevádzkové služby a úzky pás zelene. Navrhovaná rozsiahla výstavba by okrem prínosu v podobe značného počtu nových bytov výrazne zmenila celkovú scéneriu okolia Štrkoveckého jazera. (lau)

**MATERSKÁ ŠKOLA**

naša škôlka

\* s výchovnými princípmi Montessori \*

\* výuka cudzích jazykov, možnosť jazdy na poníkovi \*

\* logopedická, fyzioterapeutická starostlivosť \*

Drotárska cesta, Bratislava, školné 7.000,- Sk/mes.

tel.: 0905 944367, 0903 828665, fax: 02 62804416  
mail: nasa@skolka.sk, web: nasa.skolka.sk

Sme jedna z najaktívnejších maloobchodných skupín v Európe

**Úspech nášho konceptu a z toho vyplývajúci rozvoj Vám ponúka možnosť ďalšieho osobného rastu**

**HĽADÁME VHODNÝCH KANDIDÁTOV NA POZÍCIU:**

**PREDAVAČ/  
POKLADNÍK**

**POŽADUJEME:**

- dynamiku, flexibilitu a pohotovosť
- starostlivosť a zodpovednosť
- príjemné vystupovanie
- schopnosť rýchlo reagovať a riešiť problémy
- ochotu k fyzickej práci

**PONÚKAME:**

- prepracovaný systém zapracovania
- perspektívne zamestnanie v rýchlo sa rozvíjajúcej úspešnej spoločnosti
- atraktívne platové podmienky

**Zaujali sme Vás?**

Potom pošlite Váš štruktúrovaný životopis spolu s kópiou dokladu o najvyššom dosiahnutom vzdelaní a fotografiu na adresu:

**Lidl Slovenská republika v. o. s.,**  
Púchovská 12 • 914 41 Nemšová  
e-mail: sek005@lidl.sk

**Nové byty Na križovatkách Trnávka**

- cena: **34 500 Sk/m<sup>2</sup>**  
vrátane DPH, pozemku a štandardného vybavenia

- 1-4 izbové byty
- s rozlohou 30-120 m<sup>2</sup>
- ukončenie 1/2006

**www.urbicom.sk**  
**48 28 28 32**  
**0907 630 000**

**SÚKROMNÉ GYMNAZIUM**

Hlavná 20, BA-Petržalka (za odbočkou na Berg-1. ul. v smere Gymnázium - denné štúdium)

- 4-ročné - pre absolventov 5. ročníka ZŠ
- 79025 00 - všeobecné gym. (v športovej výučbe osobitný jazyk)
- 79025 73 - gymnázium - cudzie jazyky (anglicky, nemecky, francúzsky, rusky)
- 79025 75 - gymnázium - informatika **Príjemná cena!**
- 79025 79 - gymnázium - športová výchova **Príjemná cena!**
- 8-ročné - pre absolventov 4. ročníka ZŠ
- škola 15 št. št. na (sof. priestor) za kvart. - garancia ceny!
- Štúdi. celkový ako pri 4-ročnom štúdiu
- 6-ročné - pre absolventov 6. a 7. ročníka ZŠ
- prípravná od 1.7.2006
- škola 15 št. št. na (pre 1. a 2. ročník - garancia ceny!)
- Štúdi. celkový ako pri 4-ročnom štúdiu

Príjatie do vyššieho ročníka zo základnej školy na strednú školu a prestup zo strednej školy na strednú školu sú možné!

Gymnázium - ďalšie štúdium

- 2-ročné 1 x predbež. 1 cudzí jazyk
- 2 až 4-ročné 1 x predbež. 1 cudzí jazyk
- Štúdiu jednotlivých predmetov - nechodiť sa do školy - len na konzultácie podľa dohody
- 2-ročné externé 1 x štvorročné, 1 štúdi. jazyk

V externom štúdiu zľava 3 000,- Sk.  
pre mimobratislavských študentov. (Všetky ceny celé Slovensko!)

tel.: 812383 0290, 0301 2091, 8101 2396, 0902 323 119, 0907 216 871  
e-mail: pgs@stskova@urbicom.sk, www.urbicom.sk

**Prihláste sa už dnes !!!**

**Dni Vianoc**  
**V INCHEBE**

**3. - 19. 12. 2004**

VÝSTAVNÉ A KONGRESOVÉ CENTRUM INCHEBA BRATISLAVA

Kontakt: Ing. Mária Vašíčková, INCHEBA, a.s., Viedenská cesta 3-7, 851 01 Bratislava 5  
tel.: 02-6727 2205 • fax: 02-6224 7101 • e-mail: mvasickova@incheba.sk • www.incheba.sk

v roku 2003  
**320**  
vystavovateľov  
**75 000**  
návštevníkov

**KURO-BUILDING, a.s.**  
Bratislava

**Nové garážové stánky za starú cenu!!!**

dopredaj posledných voľných garážových stánkov  
v novostavbe na Šustekovej ulici v Petržalke

**140 000,- Sk vrátane DPH a ceny pozemku**

Kontakt: 0903 251 034

Bratislavské  
**Noviny**

**Cenník reklamy**  
nájdete aj na internete  
www.bratislavskenoviny.sk

## Nové byty majú pribudnúť aj na Ulici 29. augusta

STARÉ MESTO

Na Ulici 29. augusta, presnejšie v jej úseku medzi Grösslingovou ulicou a Dostojevského radom, má na mieste pôvodného výrobnoprevádzkového areálu vyrásť nový polyfunkčný dom.

V novom dome so šiestimi nadzemnými a jedným podzemným podlažím má byť 39 bytov. Objekt má pozostávať z dvoch častí - v časti orientovanej do ulice má byť 16 bytov, v časti orientovanej do dvora 23 bytov. Obe časti majú mať spoločný suterén, ktorý sa má sčasti využívať ako parkovacia garáž, sčasti ako prenájomateľné výstavnopredajné priestory. Rovnaké dvojité využitie ako suterén má mať aj prízemie. K dispozícii by malo byť spolu 56 miest na parkovanie. Na vyšších podlažiach majú byť spomenuté byty, piate a šieste podlažie má byť pre dodržanie svetlotechnických predpisov „uskočené“.

Pozemok, na ktorom by sa malo stavať, má rozmery asi 18 x 68 metrov a nachádza sa v ňom len neudržiavaný prízemný objekt, ktorý je pozostatkom pôvodného výrobnoprevádzkového areálu, v súčasnosti využívaného ako sklad. Zvyšok pozemku tvorí vyasfaltovaná, resp. vybetónovaná plocha. Navrhovaná výstavba by si, pochopiteľne, vyžadovala násanáciu tohto areálu. Využitie pozemku na funkciu bývania je v podmienkach absolútneho centra zrejme vhodnejšie než na výrobné funkcie. Začiatok výstavby sa v prípade vydania právoplatného stavebného povolenia predpokladá v budúcom roku, jej ukončenie v roku 2007. (lau)

## Oprava domu bude ukončená v apríli

STARÉ MESTO

Rekonštrukcia domu na Hviezdoslavovom námestí číslo 13 bude ukončená na jar budúceho roku. Kolaudácia je naplánovaná na marec a v apríli už budova bude slúžiť svojmu účelu.

Ako nás informovali predstavitelia spoločnosti Urbia Projekt, ktorá rekonštrukciu historického domu realizuje, ešte v novembri tohto roka má byť dokončená obnovená fasáda a osadené nové okná. Už okolo Vianoc by mal byť vonkajší výzor budovy zhodný s cieľovým stavom. Ako sme už informovali, začiatku obnovy predchádzala dlhá príprava, keďže pôvodný majiteľ mal pripravenú rekonštrukciu budovy na účely bankového domu, došlo však k zmene a spoločnosť Urbia Projekt ho plánuje upraviť na polyfunkčný objekt.

Dom na Hviezdoslavovom námestí 13 stavali predkovia jeho bývalých vlastníkov pred vyše 100 rokmi. Prakticky bol vsadený do hradieb mestského opevnenia, ktoré sa zachovalo v pivničných priestoroch. Ľavá časť budovy stojí na základoch obuvníckej bašty, ktorá je v suteréne aj viditeľná, a na tomto mieste sa opevnenie lomí smerom k Dómu. Je predpoklad, že táto historicky nesmierne cenná súčasť niekdajšieho fortifikačného systému mesta bude po rekonštrukcii prístupná verejnosti. Priestory spodných podlaží vrátane suterénu by sa mali využívať ako reštauračné zariadenie, na vyšších podlažiach budú s najvyššou pravdepodobnosťou kancelárie a v podkrovi apartmány určené na dlhodobejšie prechodné ubytovanie. (juh)

## Proti novej výstavbe na Topoľčianskej protestujú obyvatelia priľahlého okolia

PETRŽALKA

Takmer tristo obyvateľov Topoľčianskej ulice v Petržalke podpísalo petíciu proti pripravovanej výstavbe nového polyfunkčného domu, ktorý podľa nich znehodnotí prostredie v tejto lokalite.

Petícia spolu s fotokópiami petičných hárkov s 283 podpismi obyvateľov vchodov na Topoľčianskej ulici 25 až 33 je adresovaná petržalskému starostovi, oddeleniu životného prostredia na tamjšom miestnom úrade a ministerstvu životného prostredia. Podpísaní obyvatelia žiadajú, aby miestny úrad a ministerstvo znemožnili výstavbu polyfunkčného objektu v tesnej blízkosti obytného domu na Topoľčianskej ulici. Poukazujú na to, že výstavbou polyfunkčného domu dôjde

k úbytku parkovacích miest, ktorých je v súčasnosti na mieste bývalého trhoviska vyše sto. „Už teraz nedostatočná kapacita parkovacích miest na našej ulici sa výstavbou podstatne zníži aj v súvislosti so zvýšením počtu nových obyvateľov,“ uvádza sa v petícii. Podľa jej signatárov tvrdenie, že v novom objekte budú garážové státi, neobstojí, pretože si ich budú musieť pôvodní i noví obyvatelia kúpiť za trhovú cenu, čo je pre väčšinu z nich nereálne. „Garážové státi si zakúpia obyvatelia širšieho okolia, čím sa zvýši hustota dopravy, ktorá je na Topoľčianskej už v súčasnosti vysoká,“ píše. Argumentujú aj tým, že postavenie nového domu znehodnotí prostredie, dôjde k zatieneniu obytného domu a k zahusteniu

už i tak preľudnenej ulice a v Petržalke je dostatočné množstvo iných vhodných pozemkov na výstavbu podobných objektov. „Na základe uvedených skutočností žiadame, aby sa výstavba na Topoľčianskej ulici nerealizovala,“ uzatvárajú.

O vyjadrenie sme požiadali aj predstaviteľov petržalskej samosprávy. Podľa hovorkyne petržalského starostu Milky Podmajerskej mestská časť dostala podnet obyvateľov Topoľčianskej ulice, v ktorej vyjadrujú nesúhlas s výstavbou polyfunkčného domu v tejto lokalite. „Podnet nespĺňa náležitosti petície podľa zákona, napriek tomu sa ním miestny úrad bude zaoberať a preskúma všetky jeho body,“ uviedla. K téme sa ešte vrátíme. (lau)

## Mestská časť je proti výstavbe vežiakov

PETRŽALKA

Samospráva mestskej časti Bratislava - Petržalka nesúhlasí so zámerom firmy Vienna Gate postaviť v blízkosti areálu kúpaliska Matador postaviť polyfunkčný komplex s dvoma vežiakmi.

Ako sme už informovali, firma Vienna Gate (Viedenská brána), ktorá u nás mieni v zastúpení holandského investora realizovať investície najmä v podobe bytovej výstavby, chce stavať na pozemkoch v areáli ihrísk a kúpaliska Matador. Nezrovnalosti v zápisoch v katastri a nevysporiadanie pozemkov využila akciová spoločnosť Matador a dala si ich

prostredníctvom Fondu národného majetku zapísať do listu vlastníctva ako majetok bývalého štátneho podniku Matador, ktorý je v súčasnosti v konkurze. Spoločnosť Matador chce údajne predať všetky svoje majetky v meste. Pozemky pod ihriskami i kúpaliskom majú nového vlastníka - spoločnosť Vienna Gate. Táto firma vlastní aj pozemky, ktoré nezasahujú do areálu, a chce na nich stavať. Ide o lokalitu medzi ulicami Vranovská, Kopčianska a Údernická oproti petržalskej železničnej stanici (spomenutý športový areál sa nachádza západne od nej). Firma Vienna Gate

by tu chcela vybudovať dve výškové budovy Viedeň a Brána, z ktorých jedna by plnila prevažne funkciu hotela a v druhej by boli byty. Vyššia z nich, plniaca funkciu hotela, by mala byť podľa návrhu vysoká až 90 metrov, vedľa stojaca bytovka 60 metrov.

Odmietavé stanovisko mestskej časti k prípadnému zlikvidovaniu a zastaveniu samotného areálu Matador s ihriskami a kúpaliskom je dostatočne známe. V uplynulých dňoch nesúhlas mestskej časti k zamýšľanej výstavbe vedľa areálu písomne vyjadril petržalský starosta Vladimír Bajan. (lau)

**BIBLIOTÉKA**  
12. medzinárodný knižný veľtrh

**PEDAGOGIKA**  
9. výstava vzdelávania a didaktickej techniky

**HANDICAP Slovakia**  
2. špecializovaná výstava

**20. - 24. 10. 2004**  
VÝSTAVNÉ A KONGRESOVÉ CENTRUM

**INCHEBA**  
EXPO BRATISLAVA

**KAŽDÉ 2 TÝŽDNE  
NIEČO NOVÉ V AKCII**  
...showroom talianskeho nábytku...  
...križovatka Trnavskej a Tomášikovej...  
**21.10. - 3.11.**  
**extra ceny spálňí**



**CENTRO MOBILI - NÁBYTOK ÚSPEŠNÝCH**

Počas výstavy MODDOM nás nájdete v Inchebe-hala B1 stánok 500

**mirantes**

Furmanská 1  
841 03 Bratislava  
Tel.: 6436 4851

Tel./fax: 6453 0501  
www.mirantes.sk  
antalek@mirantes.sk

**VÝPREDAJ**

**SPRCHOVACIE ZÁSTENY**  
Zameranie a montáž zdarma do 30.10.2004

**ŽALÚZIE** vertikálne, horizontálne, euro a drevené interiérové

**SPRCHOVACIE ZÁSTENY** na vane a sprchy

**JAPONSKÉ TEXTILNÉ POSUVNÉ STENY**

**DVERE** lamelové zhrnovacie z PVC

**ROLETY** interiérové pláténé, rôzne farby, vzory a zatemňujúce (najväčší výber na Slovensku)

**MARKÍZY** okenné, balkónové, logiové a terasové

**SIETKY PROTI HMYZU** rolovacie, pevné, na pánty

**GARÁŽOVÉ BRÁNY**, sekciónálne BEN DOOR

**ČISTENIE ŽALÚZIÍ**, upratovanie

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ Development CRESCO, a.s., Bratislava, predložil zámer

**Obytný súbor III. Towers, Bajkalská ulica, Bratislava**

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch **od 15. 10. do 5. 11. 2004** na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (**19. 11. 2004**).

Miesto realizácie zámeru je na parcelách s číslami 23013/5 a 23013/13 pred športovou halou ELÁN, priamo kopíruje územie súčasnej Autobusovej stanice na Bajkalskej ulici, v k.ú. a MČ Bratislava- Nové Mesto, okres Bratislava III. Účelom navrhovaného zámeru je vybudovanie viacpodlažného obytného komplexu pre širšie skupiny obyvateľstva v kvalitnom technickom štandarde, zodpovedajúcom predstave o reálnom vyfinancovateľnom modele bývania. Súčasťou obytného súboru bude 663 bytových jednotiek, 798 parkovacích miest, z toho 786 miest v garáži a 12 miest na povrchu terénu. Predpokladaný termín začatia výstavby I. etapy: **03/2005**. Predpokladaný termín ukončenia výstavby I. etapy: **01/2007** (22 mesiacov) Konečný termín ukončenia: **nespecifikovaný**

## V Horskom parku pribudla plastika Sediaca

BRATISLAVA

V prírodnom prostredí Horského parku pribudla na sklonku minulého týždňa plastika Sediaca, ktorej autorom je jeden z najznámejších slovenských sochárov 20. storočia Alexander Trizuljak.

Akademický sochár Alexander Trizuljak bol popredným predstaviteľom slovenského sochárstva druhej polovice 20. storočia. Jeho verejne najznámejším dielom je socha víťazného vojaka na pylóne bratislavského Slávnica. Popri práci na monumentálnom slavnískom zadani Trizuljak vo svojej tvorbe rozvíjal modernistickú líniu. Jeho tvorba ešte aj dnes predstavuje progres v modernom slovenskom sochárstve. Zaslúžil sa o založenie Galérie hlavného mesta Bratislavy. Stál pri zrode slovenských stredných umeleckých škôl, z jeho iniciatívy vznikol Slovenský fond výtvarných umení i dnes už neexistujúce Dielne umeleckých remesiel v Bratislave.

Plastika Sediaca vznikla v rokoch 1982-1985 v záhrade rodinného domu na bratislavskej Kalvárii, kde sochár býval od roku 1964 až do svojej smrti v roku 1990. Dodnes tu býva jeho manželka a deti. Tematika sochy konvenujúca s témou univerzálneho oddychu a jej stvárnenie podnietili jeho manželku pani Evu Trizuljakovú ako dedičku sochárskej tvorby k myšlienke umiestnenia práve tejto plastiky do prírodného prostredia neďalekého Horského parku.

Plastika Sediaca je citlivo k okoliu umiestnená v Horskom parku na konci tzv. Majakovského schodov a bude, nielen pre Bratislavčanov, pripomienkou verejnosti k životu sochára a jeho rodiny v blízkej lokalite. (brn)

**ANGLICKÁ ŠKOLA**

**Začnite ešte pred Vianocami a zaželaajte si Nový rok 2005 už v angličtine.**

V ANGLICKEJ ŠKOLE Vám najskôr ponúkame bezplatné ukážkové hodiny, potom zadarmo prvú hodinu a testovanie.

**Nové kurzy začíname už 25. októbra.**

Volajte 02/ 59 324 444, kliknite [www.anglickaskola.sk](http://www.anglickaskola.sk)

„S nami už nebudete musieť začínať znova.“

**Žalúzie a siete proti hmyzu**



**ZNAČKOVÝ VÝROBK**  
Žiadajte výrobky označené touto ochrannou známkou:



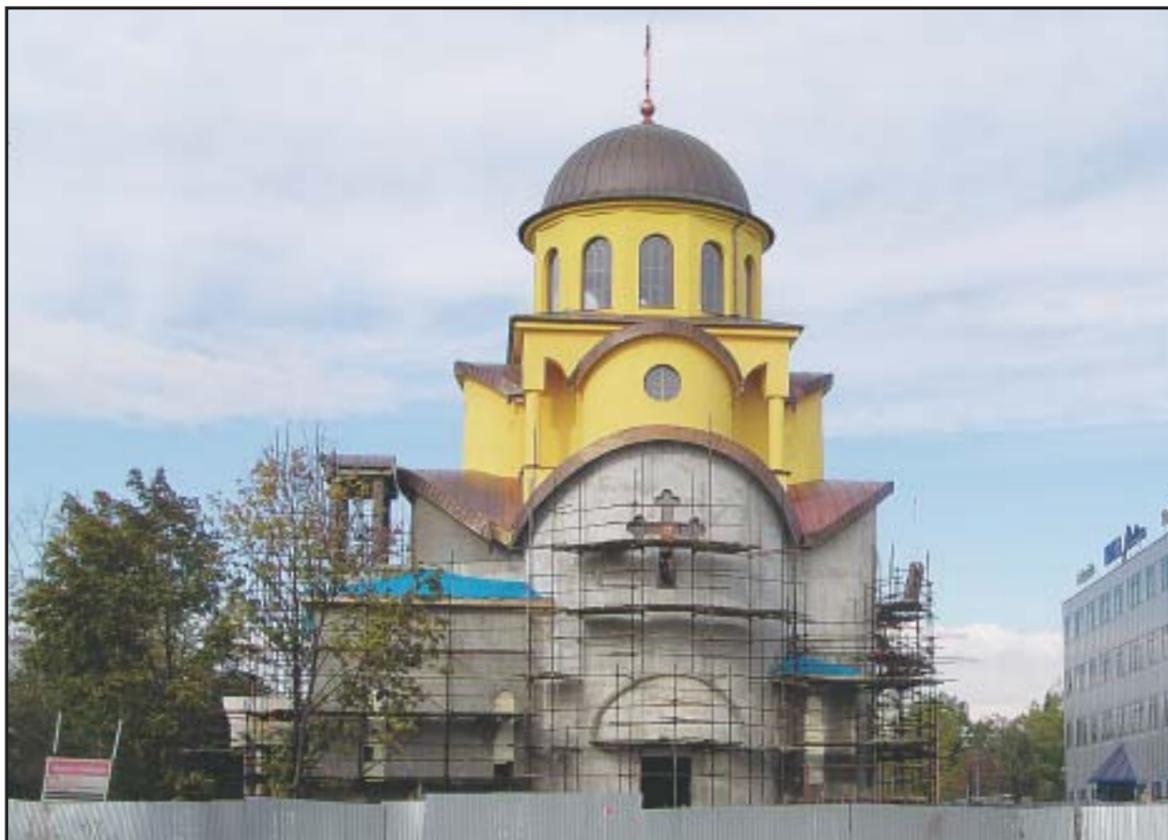
Štúdio tieniacej techniky  
Za stanicou 1 (z Vajnorskej), Bratislava  
Tel.: 4446 1349 [www.kssystem.sk](http://www.kssystem.sk)

## Tri bratislavské stavby získali CE.ZA.AR

BRATISLAVA

To najlepšie zo slovenskej architektúry za posledný rok ocenila minulý týždeň Slovenská komora architektov. Cenu komory za architektúru CE.ZA.AR 2004 udeľovala z 15 vybraných diel porota pod vedením profesora Petra Gála.

Ceny boli udeľované v piatich kategóriách - bytové domy, občianske a priemyselné stavby, obnova a rekonštrukcia budov, interiér, rodinný dom a po prvýkrát aj v kategórii exteriér. V kategórii bytové domy zvíťazil obytný dom na Kováčskej ulici v Bratislave od architektov Petra Vitka a Kornela Kobáka. Rekonštrukcia Nemocnice s poliklinikou, Hospitálska rehoľa sv. Jána z Boha, Milosrdní bratia v Bratislave od Karola Šlachu, Ivana Kočana a Stanislava Beňačku oslovila porotu najviac v kategórii obnova a rekonštrukcia budov. Interiér budovy na západnej terase Bratislavského hradu od Petra Boudu a Ivana Masára zvíťazil medzi interiérmi. V kategórii rodinný dom sa porota rozhodla nenominovať diela, pretože prihlásené práce nereprezentovali široké spektrum navrhovania a stavieb rodinných domov. Výsledky 3. ročníka CE.ZA.AR 2004 vyhlásili v rámci slávnostného večera v bratislavskom Divadle Aréna. Okrem Ceny za architektúru CE.ZA.AR sa na Slovensku každoročne udeľujú aj ďalšie ocenenia v oblasti architektúry. Spolok architektov Slovenska udeľuje tri ceny - Cenu Dušana Jurkoviča za architektúru, Cenu Emila Belluša za celoživotné dielo v architektúre a Cenu profesora Jozefa Lacka za diplomovú prácu v oblasti architektúry. Cena ARCH za najlepšie architektonické dielo na Slovensku sa udeľuje na návrh medzinárodnej redakčnej rady časopisu ARCH, z diel prezentovaných v časopise. Známe je aj ocenenie Stavba roka, ktorého garantom je profesijné Združenie pre rozvoj slovenskej architektúry a stavebníctva ABF. (sita)



## Vyhlásili zbierku na dostavbu chrámu

RUŽINOV

Na dostavbu rozostavaného pravoslávneho chrámu na Tomášikovej ulici je potrebných ešte asi päť miliónov korún. Pravoslávna cirkev chce chýbajúce prostriedky získať pomocou zbierky medzi veriacimi.

Ako sme už informovali, pri začatí výstavby sa angažoval Alexander Belousov, ruský podnikateľ a manžel Anny Malíkovej. Spočiatku financoval náklady na výstavbu chrámu sám prostredníctvom svojej firmy American International Cor-

poration Newdel, neskôr tieto zdroje vyschli a stavebné práce sa prerušili. Pôvodne mala byť stavba dokončená už v októbri minulého roku. Podľa pôvodných plánov by k nej mali neskôr pribudnúť aj priestory knižnice a cirkevnej nedeľnej školy. Napriek problémom s financiami bola medzičasom dokončená aspoň hrubá stavba a objekt bol zastrešený.

Situáciu skomplikovali zloději, ktorí z objektu ukradli medené plechy a odkvapové rúry, čím spôsobili škodu za asi stotisíc korún. Ako nám povedal správca

bratislavskej pravoslávnej farnosti Jozef Haverčák, v súčasnosti sa organizuje medzi pravoslávnyimi veriacimi peňažná zbierka, pričom získané prostriedky sa majú použiť na dokončenie chrámu. Podľa jeho vyjadrenia je nevyhnutné, aby boli čím skôr dokončené práce aspoň na exteriéri chrámu. Pravoslávny chrám využijú po dokončení nielen ortodoxní Slováci, ale aj Bulhari, Srbi, Ukrajinci či Rusi, ktorí žijú alebo pracujú v Bratislave, resp. v jej okolí. (juh)

FOTO - Oto Limpus

## Go-in centrum oslavuje svoje 3. narodeniny

BRATISLAVA

Už 3 roky je pevnou súčasťou Bratislavy - Go-in. Zákaznícke informačné centrum Sony na Mostovej ulici (oproti Redute) je exkluzívny priestor, v ktorom možno zažiť na vlastnej koži to najnovšie z domácej zábavy a elektroniky.

Sony je špičková značka, ktorá vie, že zákazník si potrebuje výrobok ešte pred kúpou „vziať do ruky“ a vyskúšať. Práve na to slúži Go-in, kde si môžete otestovať celý sortiment Sony a nechať si ochotne poradiť od profesionálne vyškoleného personálu. „Za 3 roky sme sa presvedčili, ako veľmi si ľudia cenia kvalifikovanú radu. Či už išlo o ploché obrazovky a nové technológie zlepšenia televízneho obrazu, DVD rekordéry či stále dokonalejšie digitálne kamery a fotoaparáty, vždy sme dokázali poradiť to najlepšie podľa predstáv kupujúceho,“ hovorí Ľuboš Elias, manažér Go-in. V Go-in si môžete cez týždeň od 10. do 18. h., resp. v sobotu do 14. h. vychutnať zážitok z domáceho kina a plazmovej obrazovky v modernej obývačke a vyskúšať si to najnovšie z oblasti fotea, filmu, hudby, PlayStation a televíznej techniky.

## Poponáhľajte sa! Astra Classic II teraz už od 393 400 Sk.



Opel. Svieže myšlienky – lepšie autá.



### Akčná ponuka Opel!

- Astra Classic II s klimatizáciou, CD prehrávačom, ABS, s 2 airbagmi, hmlóvými svetlami a koženým volantom už od 428 900 Sk!
- Corsa s klimatizáciou, ABS, airbagom a posilňovačom riadenia už od 341 900 Sk!
- Corsa Prima s ABS, airbagom a posilňovačom riadenia už od 299 900 Sk!

### A navyše:

Päťdverová Astra Essentia 1.4 16V (66 kW/90 k), Twinport s klimatizáciou, ABS, interaktívnym podvozkom IDS, štyrmi airbagmi, elektrickým ovládaním predných okien je v ponuke už za 539 900 Sk.

GMAC

# MaH s.r.o.

Autorizovaný diler OPEL

♦ Bratislava, Polianky 15, tel.: 02/692 51 111

♦ Bratislava-Petržalka, Panónska cesta 43, tel.: 02/682 084 11

♦ e-mail: mah@mah.sk, internet: www.opelmah.sk

# Asante

CENTRUM PREVENČIE A LIEČBY

## ...je dobré byť zdravým

Poliklinika Mýtna, Mýtna 5, 811 07 Bratislava  
tel.: 02/57 78 62 21, 57 78 62 22 • fax: 02/57 78 62 20  
e-mail: asante@asante.sk • internet: www.asante.sk



## Mesto posilní dopravu do Karlovej Vsi

BRATISLAVA

V záujme čo najviac zvýšiť prepravnú kapacitu električiek v Karlovej Vsi, kde sú nosným systémom hromadnej dopravy, 18. októbra dopravný podnik zmenil organizáciu električkovej dopravy.

V rannom špičkovom období pracovných dní je linka číslo 7 predĺžená až do Karlovej Vsi. S číslom 17 bude premávať po trase Železničná stanica Vinohrady, Račianske mýto, Americké námestie, Špitálska, Jesenského, Námestie L. Štúra, Nábřežie arm. gen. L. Svobodu, Botanická, Karlova Ves. Naspäť pôjde po trase Karlova Ves, Botanická, Nábřežie arm. gen. L. Svobodu, Tunel, Kapucínska, Námestie SNP, Špitálska, Americké námestie, Račianske mýto, Železničná stanica Vinohrady. Týmto opatrením sa počet spojov medzi Karlovou Vsou a centrom mesta zvýši až na 35 za hodinu. V tejto súvislosti linka číslo 7 bude premávať len v čase odpoľudňajúcej špičky pracovných dní.

Od 18. októbra určené spoje linky číslo 4 v dopoludňajších i večerných hodinách premávajú po skrátenej trase medzi Karlovou Vsou a zastávkou Zátiešie na Vajnorskej ulici. Pri odchodoch týchto spojov sú na zastávkových cestovných poriadkoch značky s odkazom na poznámku v dolnej časti cestovného poriadku. Vozidlá budú označené odlišnými smerovými tabuľami. Napriek tomu je vhodné, aby cestujúci zvýšili pozornosť pri sledovaní označení vozidiel. Týmto opatrením nie je obmedzená kapacita električkovej dopravy na Vajnorskej ulici pri Polus City Center, keďže zastávka Zátiešie je v smere von z mesta až za týmto obchodným a kultúrnym centrom.

Pre stavebnú činnosť pri tehelni v Devínskej Novej Vsi nastáva zmena aj na autobusovej linke číslo 28, ktorá od 18. októbra premáva z Devína po zastávku Paulínské v Devínskej Novej Vsi a späť, pričom zastávka Tehelňa bola zrušená. (ver)

## Problémom nábřežnej promenády sú aj zničené lavičky a chýbajúce koše

STARÉ MESTO

Na našu kritiku nedostatočného dopravného obmedzenia nábřežnej promenády zareagovali viacerí Bratislavčania. Niektoré matky s malými deťmi, pre ktoré sa tento úsek nábřežia stal miestom každodenných prechádzok, nás upozornili, že problémom promenády nie sú len bezohľadní vodiči.

Na zhruba trojkilometrovom úseku od Nového mosta po Most Lafranconi totiž chýbajú lavičky, a tie, ktoré tam zostali, sú v dezolátnom stave. Na celom tomto úseku sú údajne iba tri odpadkové koše. Ako sme sa presvedčili na vlastné oči, na nábřežnej promenáde si skutočne nie je skoro kde sadnúť, väčšina lavičiek je úplne alebo čiastočne zdemolovaných, na niektorých úsekoch promenády nie sú vôbec. Rovnako je to s odpadkovými košmi - na celom úseku nábřežia sme skutočne našli iba 3 koše, aj to boli iba na jednom mieste - oproti botelu Fairway.

Pre porovnanie nábřežná promenáda na úseku od Nového mosta po osobný prístav takýto problém nemá, aj keď lavičky na Rázusovom nábřeží (od Nového mosta po Propeler) tiež chýbajú, odpadkových košov je tu dosť.

Zostáva veriť, že staromestská samospráva, ktorej mesto zverilo správu dunajského nábřežia, neprehliadne toto upozornenie a postará sa o skultúrnenie celej nábřežnej promenády. Domnievame sa, že to je vo verejnom záujme.

Slavo Polanský

FOTO - autor



### 1. NÁRODNÁ AUKČNÁ SPOLOČNOSŤ, s.r.o.

realitná a aukčná agentúra

Predaj:	
1-izb., OV, Hraničná, 42m <sup>2</sup> , 5/5p., výťah	1,4 mil. Sk
1-izb., OV, Jurigovo nám., 12/12p., 37m <sup>2</sup> , č. zrek.	1,2 mil. Sk
1-izb., OV, Pod záhradami, 17p., 40m <sup>2</sup> , plastové okná	1,2 mil. Sk
2-izb., OV, Budovateľská, 60m <sup>2</sup> , 3/4p., tehla, zrek., prer. na 3i	2,5 mil. Sk
2-izb., OV, Gwercovej, kompl. zrek.	1,78 mil. Sk
2-izb., OV, Americká, 100m <sup>2</sup> , terasa, kompl. zrek., 4/5p.	4,6 mil. Sk
2,5-izb., OV, Kmetovo nám., kompl. zrek., 68 m <sup>2</sup>	2,80 mil. Sk
3-izb., OV, J.C. Hronského, 65m <sup>2</sup> , 1/6p., pôv.	5,1 mil. Sk
3-izb., OV, Studenohorská, 70+7m <sup>2</sup> log., 3p., zrek., s nábyt.	2,3 mil. Sk
3-izb., OV, Dohnányho, 84m <sup>2</sup> , zrek., 3/4p., výťah, tehla	4,1 mil. Sk
3-izb., OV, Tomášikova, 120m <sup>2</sup> , novost., 5p., 2xbalkón	5,4 mil. Sk
3,5-izb., OV, Rovníkova, 5/6p., 76m <sup>2</sup>	2,25 mil. Sk
3,5-izb., OV, Povraznícka, 104 m <sup>2</sup> , koml. zrek., tehla	5,25 mil. Sk
4-izb., OV, Segnerova, 71/2p., 72 m <sup>2</sup> log., pôv. stav	dohoda
RD - Vítázna, Rača, 3 podl., 220 m <sup>2</sup> ÚP, 5,25 á pozemok	5,8 mil. Sk
RD - Alžbetin Dvor, novost., 2408 poz., 380m <sup>2</sup> , bungal.	10,815 mil. Sk
RD - 3i+prisl., Kráľovické Kračany (5km od DS), SP 1300m <sup>2</sup>	1 mil. Sk
Novost. rod. vily so 6 bytmi v Horstom parku	info v RK
OP - Blagoevova, 2-podl., 190m <sup>2</sup>	2,5 mil. Sk

Prenájom:	
1-izb., Klemensova, 40m <sup>2</sup> , zar., zrek.	13 000,- Sk/m.
2-izb., Čechova, zar., gar., vl. kúrenie	800,- EUR/m.
2-izb., Mierova, novost., 5p., zar., elektrospotr., terasa	27 000,- Sk/m.
3-izb., Kysucká, novost., 120m <sup>2</sup> , 2xlog., pri lese, park., zar./nez. dohoda	
3-izb., Gercanova, 96m <sup>2</sup> , 2p., novost., lux.	19 000,- Sk/m.
3-izb., Na Hrebienku, nez., terasa, garáž	25 000,- Sk/m.
4-izb., Gercanova, zar., 6p.	15 000,- Sk/m. + E
5-izb., Tolstého, lux., nez., 2xpark. vo dvore, 240m <sup>2</sup>	3 200,- EUR/m.
RD - Devín, 3i, lux. nadstavba, 171 m <sup>2</sup>	2 000,- EUR/m.
RD - Kuklovská, 7i, 600m <sup>2</sup> , bazén	4 000,- EUR/m.
RD - Hany Meličkovej, 380m <sup>2</sup> ÚP, 3á, pekný výhľad	2 000,- EUR/m.
RD - novost., 5i, záhrada, nez., 185m <sup>2</sup> , 4á, 2-gar.	1 000,- EUR/m. + E
NP - Tichá, 2xkanc. + prisl., park.	28 000,- Sk/m. + E

Panská 27, 811 01 Bratislava  
tel.: 54 43 58 31, 54 43 58 45-6 fax: 54 43 58 52  
e-mail: reality@1nas.sk internet: www.1nas.sk

### Mesto Bratislava dáva na známosť

Navrhovateľ A-Z STAV, s.r.o., Bratislava, predložil zámer

#### Podunajské Biskupice - štrkoviňa, rekultivácia

Do zámeru je možné nahliadnúť v dňoch od 13. 10. do 3. 11. 2004 na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (16. 11. 2004).

Miestom realizácie zámeru sú pozemky s parc. číslami 5938/8, 9, 10 pri ceste z Podunajských Biskupíc do horárne Topoľová, v k.ú. a MČ Bratislava-Podunajské Biskupice, okres Bratislava II. Účelom navrhovaného zámeru je využitie akumulácie štrkopieskov ťažbou a následným zavezením vytvoreného priestoru nekontaminovaným výkopovým materiálom. Humusová pôdna vrstva sa po vykonanej bilancii odťaží a hospodárne využije buď v rámci rekultivácie daného územia alebo na inom odporúčanom mieste.

Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: **ihneď po získaní potrebných povolení.** Ide o krátkodobý zámer s trvaním cca 5 rokov.

### Mesto Bratislava dáva na známosť

Navrhovateľ EKONÓMIA, s.r.o., Bratislava, predložil zámer

#### Polyfunkčný objekt - Ul. 29. augusta, Bratislava

Do zámeru je možné nahliadnúť v dňoch od 13. 10. do 3. 11. 2004 na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (15.11.2004).

Miestom realizácie zámeru je pozemok s parc. číslom 9063 v preluke na Ul. 29. augusta v k.ú. a MČ Bratislava-Staré Mesto, okres Bratislava I. Účelom navrhovaného zámeru je vybudovať v preluke na Ul. 29. augusta polyfunkčný objekt, ktorého hlavnou funkčnou náplňou je bývanie - 39 bytových jednotiek a doplnujúcou funkciou je výstavnobchodná prevádzka. Súčasťou zámeru je vybudovanie 56 parkovacích miest v suteréne a v časti prízemie - prístupné sú z Ulice 29. augusta.

Predpokladaný termín začatia činnosti: **2005**, po získaní právoplatnosti stavebného povolenia  
Predpokladaný termín ukončenia činnosti: **2007**

### Mesto Bratislava dáva na známosť

Navrhovateľ BAJKAL, s.r.o., Bratislava, predložil zámer

#### Polyfunkčný objekt Bajkal Park Project

Do zámeru je možné nahliadnúť v dňoch od 13. 10. do 3. 11. 2004 na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (19. 11. 2004).

Miestom realizácie zámeru je pozemok s parc. číslami 15274/4, 15274/5, 15274/6, 15274/7, 15274/8, 15274/9, 15274/10, 15274/11, 15274/12, 15274/13 v lokalite na Drieňovej ulici oproti hotelu Junior, v k.ú. a MČ Bratislava-Ružinov, okres Bratislava II. Účelom je vybudovanie polyfunkčného komplexu s funkciami: bývanie, parkovanie, obchod a služby pre cca 690 obyvateľov. V polyfunkčnom objekte sa bude nachádzať 370 bytových jednotiek, 470 parkovacích miest z toho 445 miest v podzemných garážach a 25 na povrchu. Pre obchod a služby bude určených 1173 m<sup>2</sup> na prízemí.

Predpokladaný termín začatia činnosti: **06/2005**  
Predpokladaný termín ukončenia: **06/2007**

### Stavba pravoslávneho chrámu!

Na Tomášikovej ulici sa stavia nový pravoslávny chrám v byzantskom štýle. Na dokončenie nám chýba 5 miliónov Sk. Preto sa obraciame na všetkých pravoslávnych veriacich a sympatizantov v Bratislave s prosbou o pomoc na dokončenie začatého diela.

V prípade záujmu o pomoc svoje finančné prostriedky môžete poslať na cirkevný účet:

Slovenská sporiteľňa, a.s.,  
číslo účtu: 0011471852/0900

alebo zavolať na Pravoslávny farský úrad v Bratislave, telefón 654 11 569, kde získate informácie o možných spôsoboch poskytnutia príspevku na dokončenie chrámu.

### Aj v Poluse už halloweenska nálada!



V Poluse Vás čakajú dve mimoriadne udalosti. Prvá z nich nie je typicky „halloweenská“, ale je určite mimoriadna. Celosvetovo uznávaný basketbalový tím Harlem Globetrotters predvedie v Bratislave 27.10. svoju strhujúcu show plnú neuveriteľných kúskov a športových výkonov. My sme však pre vás pripravili atrakciu navyše. V stredu 27. 10. 2004 o 15.00 h sa s hráčmi HARLEM GLOBETROTTERS môžete stretnúť osobne na ich AUTOGRAMIÁDE v Poluse!

Ďalšia akcia je už „halloweenská“ a je určená hlavne pre vaše deti. Dňa 29. 10. 2004 „odpálime“ v rámci Detského klubu v Poluse HALLOWEEN PARTY! Začneme bezplatným premietaním Harryho Pottera a pokračujeme od 15.00 h v hlavnej rotunde skvelým programom plným známych osobností, súťaží a zábavy. Popri veselej zábave budeme organizovať aj zbierku UNICEF, kde aj váš príspevok zachráni život jedného malého sudánskeho dieťaťa. Podrobný program klubu, ako aj ďalšie informácie nájdete na www.poluscycitycenter.sk

### Mesto Bratislava dáva na známosť

Ministerstvo životného prostredia SR rozhodlo, že navrhovaná činnosť

A Obytný súbor,

Galvaniho ulica, Ružinov,

ktorej navrhovateľkou je

Ing. Helena Hatalová, Bratislava

uvedená v predloženej zámere sa nebude posudzovať podľa zákona NR SR č. 127/1994 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie v znení zákona č. 391/2000 Z. z.

### Mesto Bratislava dáva na známosť

Ministerstvo životného prostredia SR rozhodlo, že navrhovaná činnosť

Predajňa nábytku SEGUM,

Bosáková ulica, Petržalka,

ktorej navrhovateľom je

SEGUM-trade, s.r.o., Bratislava

uvedená v predloženej zámere sa nebude posudzovať podľa zákona NR SR č. 127/1994 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie v znení zákona č. 391/2000 Z. z.

### Mesto Bratislava dáva na známosť

Navrhovateľ TITUS - Železná studienka, s.r.o., Bratislava, predložil zámer

#### Obytný areál TITUS Bratislava

Do zámeru je možné nahliadnúť v dňoch od 18. 10. do 8. 11. 2004 na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (24. 11. 2004).

Miestom realizácie zámeru je pozemok s parc. číslami 5168, 5169/1, 5169/2, 5169/3 v lokalite K Železnej studienke, k.ú. a MČ Bratislava-Staré Mesto, okres Bratislava I. Účelom navrhovaného zámeru je vybudovanie obytného súboru TITUS. Objekt bude mať 29 bytových jednotiek, 41 parkovacích miest v podzemnej hromadnej garáži a 7 pohotovostných parkovacích miest na hranici pozemku pozdĺž prízvodovej komunikácie.

Predpokladaný termín začatia činnosti: **04/2005**  
Predpokladaný termín ukončenia: **12/2006**

## Začína sa 31. ročník Ekotopfilmu

BRATISLAVA

V pondelok 25. októbra sa začína 31. ročník Medzinárodného festivalu odborných filmov EKOTOPFILM 2004. V rámci bohatého päťdňového programu sa budú môcť Bratislavčania zoznámiť s najnovšou svetovou filmovou a televíznou tvorbou.

Hlavným festivalovým domom bude opäť Hotel Forum. Zameranie festivalu na všetky odvetvia priemyslových, hospodárskych a humánných aktivít človeka s dôrazom na trvalo udržateľný rozvoj zostáva nezmenené. Jeho poslaním je prinášať aktuálne informácie o celosvetovom vývoji a zaujímavou formou prispievať k zvyšovaniu vedomostnej úrovne obyvateľstva. Vstup na projekcie je voľný.

Súčasťou programu sú okrem projekcií aj panelové diskusie, workshopy a besedné fóra. Viac informácií o festivale nájdete na [www.ekotopfilm.sk](http://www.ekotopfilm.sk). (etf)

## Prírodovedné múzeum odkrýva jaskyne

BRATISLAVA

V Prírodovednom múzeu SNM na Vajanského nábreží je do 5. decembra otvorená výstava Tajomstvá jaskýň.

Expozícia približuje nielen odborníkovi - speleológovi, ale najmä širokej verejnosti históriu a súčasný stav jaskyniarstva a výskumu jaskýň. Návštevníci sa môžu dozvedieť o počiatkoch záujmu o jaskyne, histórii objavov a ďalšieho výskumu jaskýň, o krasových územiach Slovenska, kde je známych viac ako 4500 jaskýň a priepastí.

Medzi vystavenými exponátmi sú zbierkové predmety a literatúra, napríklad jaskyniarske časopisy, publikácie o jaskyniach a korešpondencia významných osobností slovenského a českého jaskyniarstva, geologické vzorky (sintrová výzdoba), paleontologické nálezy (lebká jaskynného medveďa), archeologické nálezy (kostené šidlá, keramika), jaskyniarske technické pomôcky (lampy, skoby, vrátky na vytáhanie hornín), ale aj historické predmety.

Výstava je rozdelená na desať tematických okruhov a je prístupná denne okrem pondelka od 9. do 17. hodiny. (pm)

## Brány paláca boli na vstupoch do parku

### Pamätníci histórie

Priestranstvo pred bránou na Suchom mýte nebolo nijak rozľahlé. Na jednej strane, smerom k mestu, bolo ohraničené mestským opevnením a bránou, v priestore medzi terajšími ulicami Pališády a Štefánikovej sa nachádzal hospodársky dvor uršulinského kláštora.

Na mieste čestného nádvorja pred Grassalkovichovým palácom a na mieste, kde do priestranstva vyúsťovali cesty od letného paláca arcibiskupov (teraz Banskobystrická ulica) a z dnešného Námestia 1. mája, stáli malé domčeky. Gróf Grassalkovich si to uvedomoval, a preto nepostavil svoj palác na hranici pozemku, ale zasunul ho ďalej do parku. Zdá sa, že pôvodne zachoval staršiu prízemnú budovu na pravej hranici pozemku (pri

terajšej Banskobystrickej ulici). Naproti nej, pri terajšej Štefánikovej ulici, dal postaviť verejnosti prístupnú, pomerne veľkú a výstavnú kaplnku svätej Barbory, a to okolo roku 1760, možno ešte pred začatím stavby vlastného paláca. Keď potom stavali strednú časť letného paláca, tieto dve stavby rešpektovali. Po oboch stranách strednej budovy, ktorá obsahuje reprezentačné schodište a slávnostnú sálu, stáli nižšie krídla, každé malo po 7 okien. Po ich stranách boli otvorené priechody do parku, dosť široké, aby nimi mohli prechádzať koče. Neskôr, okolo roku 1775, palác rozšírili.

Priechody vtedy zrušili. Pravdepodobne vtedy vytvorili pred palácom čestné nádvorie v dnešnom rozsahu, a pravdepodobne vtedy ho aj uzavreli voči verejnému priestranstvu terajšieho Hodžovho námestia dvoma umelecky kovanými železnými bránami.

Brány však možno podľa štýlových prvkov datovať do 50. či 60. rokov 18. storočia. Sú to pravdepodobne druhotne použité brány, ktoré prv uzatvárali vstupy do parku. V rokokových plechových štítoch nad bránami dnes možno čítať pozlátený monogram F I. Sú to prvé písmená mien Friedrich a Isabella, mien arcikniežaťa a arcikniežnej, ktorí palác vlastnili do roku 1919. Štefan Holčík

FOTO - Oto Limpus



## Vedľa paláca bolo zasklené premostenie

### Spomienkový album

Dnešné Hodžovo námestie mnohonasobne presahuje rozlohu priestranstva pred bránou na Suchom mýte v polovici 18. storočia. Prvým krokom k jeho optickému rozšíreniu bolo vytvorenie čestného nádvorja pred palácom. Nebolo to síce verejné priestranstvo, ale priestor pred bránou zväčšovalo.

Nádvorie nebolo ohradené perforovaným kovovým plotom zo všetkých strán, ale len smerom k mestskej bráne. Popri dnešnej Štefánikovej a Banskobystrickej ulici sa tiahol plný múr, za kto-

rým na nádvorí stáli nízke hospodárske objekty či strážnice. Železnými mrežami podľa historického vzoru ich nahradili až po roku 1935. Na sútoku dnešnej Banskobystrickej ulice a Námestia 1. mája stál do roku 1945 jednoposchodový meštiansky dom. Nanešťastie zanikol počas bombardovania mesta. Meštiansky dom, pravdepodobne dielo staviteľa M. Walcha z obdobia okolo roku

1775, bol z urbanistického hľadiska vhodným doplnkom priestranstva popri magnátskom paláci. Pred koncom 19. storočia ho kúpil arciknieža Friedrich. Umiestnili v ňom správu arcikniežacích majetkov. V úrovni prvého poschodia ponad vtedajšiu Donnerovu (teraz Banskobystrickú) ulicu ho prepojili s priestormi v paláci železným liatinovým a zaskleným premostením. Ani táto technická pamiatka, v našom meste ojedinelá, sa nezachovala. Štefan Holčík

FOTO - archív a Oto Limpus



## 1987: V meste sa k čomusi pomaly chýli

### Polstoročie s Bratislavou

Začiatkom roka napadlo zasa toľko snehu, že sa dá chodiť len prostriedkom ulice. Fujavice trvajú, vchody do domov sú zafúkané. Vlado Hronec (zvaný aj Hadík) so svojou švédskou manželkou Berit neodleteli do Štokholmu... letisko je pod snehom. Z juhu - z Kambodže - prileteli do Prahy filmoví herci Kňazko a Lasica. Ako darček mi priviezli sošku domáceho bôžika Kmérov. Bol to bôžik plodnosti. Čakáme druhé dieťa.

Keď sa vyčiaslo, zavítal do Bratislavy aj Michail Gorbačov. No to už prišiel apríl a na Cejlóne pretiahol pažbou po pleci mladého Gándiho vojak z nastúpenej čestnej stráže. Predstavte si, že robíte čestnú prehliadku a dostanete po hlave pažbou! Ešteže ho vojak trafil len po pleci! Gorbačov odletel z Bratislavy zatiaľ v poriadku, ale ničो visí vo vzduchu...

V NDR sa búria smetiari, v Sovietskom zväze nalievajú vodku až od druhej popoludní a v Čechách zasa zavreli Havla. V Bratislave na Dolných honoch oslávil v máji štyridsiatku MUDr. Alojz Rakús, ktorému by v roku 1987 ani vo sne nenapadlo, že bude jedným z popravných ministrov zdravotníctva! Pád komunizmu bol ešte stále v nedohľadne, hoci Gorbačov lietal hore-dolu po svete a buntošil. Taxikár Edo Kráľovič odletel pre istotu z Bratislavy za bratom do Toronta. Slováci si začali stavať na Vodnom vrchu budovu parlamentu. Dolu pod Hradom - v Dúbravke - má svadbu Katka Janovicová. Sme tam všetci - ešte aj ujo Rudolf Křešťan z Prahy! Marián Labuda hrá sám bulharskú komédiu Lazariáda a celá hra sa odohráva na strome. „Virtuózne sa zmocnil náročnej kreácie“ - píše o ňom bratislavský Večerník. Bratislavská PRAVDA prináša blahoželania Vasiľovi Biľakovi. V auguste sa dožíva nekresťanskej sedemdesiatky. O ňom píše noviny takto: „Pre citlivý prístup k tvorivej činnosti inteligencie sa vždy tešil veľkej vážnosti medzi ňou.“ (Pravda, 11. august 1987) Málokedy sa podarí bratislavskému novinárovi takto presne vyjaviť skutočnosť! Peržania totálne zamínovávajú Perzský záliv, takže je pre lode nepriechodný. V Bratislave sa stal nepriechodným prejav Maroša Kramára na bratislavskom zjazde SZM. Prítomní komunisti zdvihli neveriacky obočie.

Ešte koncom septembra trvajú v roku 1987 hrozné letné horúčavy. Ferko Dibarbora má slávny pohreb. Odišiel skvelý bratislavský rodák, ktorý tomuto mestu dlhé roky udržoval náladu a optimizmus. Slovensko ho milovalo. Plakali sme všetci - hokejisti, futbalisti, herci, obecnosť, Mlynské nivy aj Suché mýto až po Urbánkovu ulicu pod Slávinom. Pred Vianocami - na Luciu - sme u nás „zapúšťali“ vianočné sviatky. Naša Lucia mala už rok, a keďže sa narodila v októbri, namaľoval som na Luciu obrovský transparent: „Nech žije malá októbrová revoluCIA!“

Bol to môj osobný príspevok do bojovnej činnosti slovenského disentu. V Bratislave sa k čomusi chýli, ale ešte nikto netuší, k čomu. Len MUDr. Helmund Strakle, CSc., na dekanáte lekárskej fakulty čosi šípi, ale nechce prezradiť - čo šípi... Písal sa rok 1987.

*Jiří Štefan Holčík*

SN, 11. jún 1998

## Trénerovi Galisovi sa splnil jeho sen, mať v kvalifikácii po jeseni desať bodov

BRATISLAVA

O niečom podobnom hovoria iba pamätníci: Na Tehelnom poli sa ozýval skandovaný potlesk. A na čo si spomenú už len tí najstarší pamätníci - tleskalo sa futbalu. Presnejšie, tleskalo sa výkonom slovenských futbalistov!

Kto zažil, pochopí, kto nezažil, ten však tiež uverí, pretože vďaka televízorom videl výborný výkon slovenskej futbalovej reprezentácie v kvalifikácii MS 2006 celý národ. „Chlapcov musím pochváliť, ukázali naozaj oduševnený výkon,“ priznal po víťazstve nad Lotyšskom 4:1 tréner Dušan Galis, ktorý akoby zázrakom prerobil celého ducha našej reprezentácie. Prípravné začiatky mu síce nevyšli, zlé boli výsledky, nepresvedčivé aj výkony, ale ako prichádzali jednotlivé kvalifikačné stretnutia, zvyšovala sa pohoda v muž-

stve a zrazu tu máme reprezentáciu, v ktorej si každý našiel svoje miesto.

Galisovi zatiaľ geniálne vychádza ťah s hráčmi, ktorí vo svojich kluboch sedávajú na lavičke, alebo dokonca iba v hľadisku. Týka sa to napríklad brankára Čontofalského, obrancu Greška či stredopolára Michalíka. V podstate štvrtina základnej zostavy proti Lotyšom teda nehráva pravidelne ligu, ale na ich výkonoch to vôbec nie je vidieť. Galis definitívne vyriešil aj útočný dvojzápah. Németh s Vittekom hrajú s chuťou, individuálne aj vo dvojici sú stálym nebezpečenstvom, keď sa k tomu pridajú Reiter, prebúdajúci sa Breška či z druhej línie hroziaci Mintál s Janočkom alebo Karhanom, je jasné, že práve ofenzíva sa stala našim tromfom. Objektívne treba priznať, že čo sa týka

defenzívy, tam nás ešte nikto poriadne nepreveril. Od Luxemburčanov či Lichtenštajnska sa to ani nečakalo, rovnako biedni v ofenzíve boli našťastie aj Rusi, ale najmä Lotyši.

Múdrejší preto budeme až na jar. Koncom marca ideme do Estónska a o štyri dni privítame Portugalcov. Práve tento dvojzápas môže byť v našom ťažení na Nemecko najdôležitejší. Ak by sme totiž v oboch stretnutiach uspeli, sme definitívne hlavným kandidátom na postup z prvej priečky. Tam by nás dokonca udržali aj štyri body, aj keď vtedy by zostali naše šance rovnaké ako portugalské. Menej ako tri body, jeden alebo žiadny by boli nepríjemné, pretože zisky z jesene by tak stratili na lesku. Dúfajme, že sa tak nestane a že galisovci nezídu z cesty, ktorá vedie na svetový šampionát! (mm)

## Inter senzačne zvíťazil v Banskej Bystrici, Artmedia stratila doma bod so Žilinou

FUTBAL

Bratislavský Inter vyhral svoj prvý zápas v tomto ročníku futbalovej Corgoň ligy. Tri ligové body si prevapujúco doviezol z ihriska vicemajstra z Banskej Bystrice. Naopak bratislavská Artmedia stratila doma bod s majstrom zo Žiliny. Po 11. kole Corgoň ligy je Inter stále posledný s dvojbodovou stratou na Trnavu, Artmedia je štvrtá s trojbodovou stratou na vedúci Ružomberok.

INTER: Bratislavský Inter zvíťazil v Banskej Bystrici nad tamojšou Duklou 1:2 (0:0). Obe mužstvá predviedli v prvom polčase veľmi slabý výkon, hra sa odvíjala zväčša medzi šestnástkami. Interisti pozorne bránili, i preto sa ťažko rodili finálne prihrávky Dukly, o šanciach sa hovoriť nedalo. Dukla počas úvodnej štyridsaťminútovky strieľala iba spoza šestnástky. Domáci futbalisti sa nemohli cez prehustený stred poľa presadiť ani po zmene strán. Prvý strelecký pokus medzi žrde prišiel až v 60. min po rohu Leitnera hlavičkoval presne k pravej žrdi Veselý - 1:0. Domáci sa dlho z vedenia netešili, už

o päť minút z pravej strany prihral presne Halenár nabiehajúcemu Tomčákovi, ktorý zblízka vyrovnal. Dukla mohla získať stratené vedenie, no F. Kunzo prestrelil a Svintek vo vyloženej pozícii namiesto strely prihral. Potom prišli chvíle hostí. V 88. minúte center Halenára Zajac spod brvna vyboxoval priamo na hlavu Lembakoaliho, ktorý aj za cenu zranenia rozhodol o víťazstve Interu. Inter mohol výsledok ešte prikrášliť, no Kunzo hlavou Zajaca neprekonal a v nadstavenom čase nepochodil ani Halenár.

KAROL BREZÍK (tréner Interu): „Zápas prebiehal podľa našich predstáv. Zabezpečili sme dobre defenzívu, vychádzali do brejkov, mali sme aj trochu šťastia, keď sme dokázali naše kontry zakončiť a streliť gól. Kolektív sa zomkol a bolo to vidieť aj na ihrisku.“

ARTMEDIA: Bratislavská Artmedia doma stratila bod so Žilinou po remíze 1:1 (0:0). Prvý polčas bol v znamení nepresných striel oboch mužstiev na súperovu bránu. V 55. minúte Šesták po dvadsaťmetrovom sóle, keď bol navyše

tiesnený jedným z obrancov domácich, otvoril skóre stretnutia - 0:1. V 69. minúte si domáci vytvorili veľký tlak, na ktorého konci bola nepresná strela J. Ďurica. V 74. minúte zdvihol divákov zo sedadiel Fodrek, ktorý z 30 m vyprášil Trabalíkove rukavice. O tri minúty neskôr po rohu domácich a následnom zmätku pred gólmanom hostí vyrovnal striedajúci Vaščák - 1:1. Za Starým mostom sa zrodila zaslúžená remíza.

VLADIMÍR WEISS (tréner Artmedia): „Bola to zaslúžená remíza. Dostali sme gól po chybe v obrane, no nevzdali sme sa a vydolovali bod. S deľbou bodov som spokojný.“

V stredu 20. októbra sa hralo aj 2. kolo Slovenského pohára. Obhajca prvenstva v národnej pohárovej súťaži - Artmedia Bratislava hostila lídra druhej futbalovej ligy Nitru a Inter Bratislava hral v Kremničke.

Cez víkend pokračuje Corgoň liga 12. kolom, v ktorom bratislavská Artmedia hrá v Tmave a Inter privíta na Pasienkoch nováčika z Rimavskej Soboty. (pol, síta)

## Predstavia sa basketbaloví kúzelníci

BRATISLAVA

Hala na Pasienkoch už zažila množstvo športových podujatí, pri ktorých praskala vo švíkoch, ale pred jednou akciou sa možno dopredu spoľahnúť, že bude zaplnená až pod strechu - vždy, keď k nám zavítajú basketbalové hviezdy z Harlem Globetrotters.

Vyššie 4-tisíc divákov si bude môcť aj 27. októbra vychutnať show, ktorá už vyššie 70 rokov vypredáva športové haly na celok svete. Harlem Globetrotters vznikli v roku 1927 a odvtedy boli niekoľkokrát aj na Slovensku. Tohtoročné turné bude pre Bratislavu veľkým ocenením, pretože zo všetkých stredo-európskych a východo-európskych krajín nastúpia Američania len u nás a v Brne! (mm)

## Na Slovan príde druholigový líder z Nitry

BRATISLAVA

Fanúšikovia Slovana síce zanevreli na svoj klub a druholigové návštevy sú naozaj druholigové, no túto sobotu sa môžu priaznivci belasých vytrhnúť. Na Tehelné pole totiž pricestuje súčasný futbalový líder z Nitry, ktorý zatiaľ suverénne kraľuje druhej najvyššej súťaži.

Pre belasých je zápas (17.00 h) s Nitranmi jednou z posledných šancí zostať v boji o postup. Pravda, ľahké to nebude, slovanisti minulý týždeň prehrali doma s Družstevníkom Báč 1:2 (0:1). Aj keď Slovan mal v prvom polčase viac z hry, v 11. minúte sa ujali vedenia hostia z Báču. Slovan pridral, vytvoril si šance a bolo len otázkou času, kedy strelí gól. To sa mu podarilo v 57. minúte, keď vyrovnal na 1:1. Domáci si potom pripravili ešte niekoľko šancí, ale hostia napokon vyťažili z minima maximum. V 78. min dali hostia víťazný gól. Nitra naopak rozbila Dunajskú Stredú 5:0. V sobotu však môže byť všetko iné, samozrejme, belasí k tomu budú potrebovať nielen šťastie, ale aj podporu tribún! (mm)



**BANG & OLUFSEN**  
Poltarsky s.r.o.  
Hviezdoslavovo nám. 14  
811 02 Bratislava  
Tel: 02/5464 1651  
www.bang-olufsen.com

Jungmannova 10-12, 851 01 Bratislava  
tel./fax: 6252 5021-2, 0905 431 455  
www.cancelli.sk, e-mail: cancelli@cancelli.sk

**Vám vyrobí a namontuje Aj na splátky!**

**ŽALÚZIE:** vertikálne • medziokenné  
interiérové • drevené

**ROLETY:** pevné, výklopné • opravy  
plastové a hliníkové • plátené

**MARKÍZY:** výsuvné • pevné

**DVERE:** skladacie PVC

**GARÁŽOVÉ BRÁNY**  
• rolovacie • sekcionárne • výklopné

**AUTOMATICKÉ POHONY na brány** • kridlové  
• posuvné • výklopné

**SIETE PROTI HMYZU**  
• pevné • rolovacie • pántové

**VSTAVANÉ SKRINE ZASKLIEVANIE BALKÓNŮV**

**Letné zľavy 5-10% do 30.9.**



**POTRAVINY PRE GASTRONÓMIU**  
**2500 DRUHŮV TOVARU**  
**OBJEDNÁVKY: 0905/841687**  
**DOVOZ ZDARMA DO 2 HODÍN**

NAZRITE S NAMI DO SVETA TICHAI



**PRO DIVE**  
BRATISLAVA

- potápačská škola
- veľkoobchod a maloobchod potápačskej techniky
- požišková výstroja
- servis potápačskej techniky
- plnenie fliaš

Gessayova 3  
851 03 Bratislava  
Slovakia  
Tel./fax.: +4212 / 624 11 972  
+4212 / 624 11 980  
+4212 / 624 11 988  
e-mail: mailbox@pro-dive.sk  
www.pro-dive.sk

www.csobsp.sk

**Vyhrajte so stavebným sporením dvakrát Zmluvu zadarmo a skvelé ceny**

Získajte zadarmo zmluvu

o stavebnom sporení, 15 % úrokový bonus z vkladov, 15 % štátnu prémie a šancu vyhrať niektorú zo skvelých cien: 4 x osobný automobil Peugeot 206 alebo 10 nákupných poukážok v hodnote 100 000 Sk.

Akcia trvá od 1. októbra do 30. decembra 2004.

infolinka 0800 111 303



Profesionáli pracujú pre vás

**CSOB**  
Stavebná sporiteľňa

## Začal sa festival dokumentárnych filmov

FILM

Päť dní premietania dokumentárnych snímok pripravilo po piatykrát združenie Človek v ohrození. Festival Jeden svet, ktorého presný program nájdete na [www.jedensvet.sk](http://www.jedensvet.sk), sa začal 20. 10 a potrvá do 24. 10.

Bratislavské publikum si môže vybrať z projekcií vo filmovom klube ic.sk, Českom centre a klube A4 na Námestí SNP 12. V centre pozornosti bude opäť najmä snaha filmárov preniknúť k polozabudnutým problémom spoločností rôznych kútov planéty. Divákov čakajú svedectvá o humanitárnych katastrofách, dokumenty o rôznych formách odlišnosti, osudy utečencov a kamera nazrie napríklad aj do zákulisia tajných obradov dervišov. Prehliadku doplnia besedy so zahraničnými hosťami. (bd)

## Európska noc v Starej tržnici

HUDBA

Klasická hudba, ambient či džezová improvizácia - vyvážený celok rôznych štýlov vzíde zo spoločného experimentu umelcov zo strednej Európy a Holandska. Projekt La Nuit d'Europe alebo Noc Európy iniciovaný skladateľom Merlijnem Twaalhovenom vyvrcholí v podobe „kaleidoskopického udalosti“, ktorá sa začne v sobotu 30. 10. o 19.00 v Starej tržnici.

Po Lubľane a Prahe tak úlohu tretieho článku spolupráce zaujme Bratislava. Každá časť akcie sa však líši hudbou, pri ktorej komponovaní sa Twaalhoven inšpiroval danou lokalitou, takisto ako iným prepojením holandských a domácich hudobníkov, DJ-ov alebo tanečníkov. So súborom La Vie Sur Terre sa v uvoľnenej atmosfére Starej tržnice stretnú slovenskí účinkujúci Ján Boleslav Kladiivo, Urbsounds, Situation Band, Bratislavský detský zbor, Sax'n'Jay, Drummers a Boris Lenko. Pásmo z najlepších momentov všetkých večerov bude napokon koncom roka predstavené amsterdamskému publiku. (bd)

Bratislavské  
**Noviny**  
najbližšie vyjdú 4. 11.



Legendárna americká speváčka a skladateľka Meredith Monk zavíta na Slovensko po prvýkrát.

## Večery novej hudby otvorí Meredith Monk

FESTIVAL

S príchodom jesenných mesiacov sa každoročne roztrhne vrece s hudobnými festivalmi. Večery novej hudby sa Bratislavčanom núkajú už po štrnásty raz, no na rozdiel od minuloročného týždňového koncertného maratónu je program akcie rozložený na celý november. Otvorenie festivalu bude už v pondelok 25. 10. od 20.00 v Divadle Astorka - Korzo'90 na Námestí SNP 33, kde sa predstaví svetoznáma Američanka Meredith Monk so spevákom Theom Bleckmanom.

Priekopníčku nových hlasových techník a skutočnú veteránku nielen hudobnej avantgardy môžeme vo východnej časti bývalého Československa vidieť vôbec po prvýkrát. Ktokoľvek by chcel spočí-

tať tvorivé oblasti, v ktorých na meno Meredith Monk natrafiť, prsty jednej ruky mu zrejme nebudú stačiť: umelecký jazyk 62-ročnej speváčky, skladateľky, performerky, tanečnice, filmárky, autorky inštalácií, scénických projektov a nových opier totiž vychádza z rozšírenej vokálnej techniky, ktorá sa nerozpakuje vstúpiť do oblasti akejkoľvek kreatívnej činnosti. Najpriliehavejšie to v jednom z rozhovorov formulovala sama Meredith Monk: západná kultúrna tradícia je podľa nej jediná, ktorá sa snaží oddeľovať hudbu od tanca, divadla či iných foriem. Držiteľku viacerých prestížnych cien, na ktorej konte nájdeme vyše tucet hudobných albumov, spočiatku ovplyvnil minimalizmus, no neskôr prišla s vlastným umeleckým konceptom, v ktorom

najdôležitejšiu úlohu zohráva ľudský hlas ako nástroj neobmedzeného sebayjadrenia. Lístky na koncert, v ktorom bude Meredith Monk sekundovať člen jej súboru Vocal Ensemble Theo Bleckman, si môžete kúpiť v predpredaji v pokladni Divadla Astorka.

Medzi ďalšími účinkujúcimi festivalu, ktorý mapuje dianie v oblasti novej hudby a oslovuje prevažne mladé publikum, nájdeme napríklad Jona Rosea, Daana Vandewalleho či domáce súbory Opera Aperta a VAPORI del CUORE (presný program novembrových koncertov nájdete na <http://home.nextra.sk/evenings/2004/index.html>). Okrem siedmich hudobných večerov sú pre záujemcov pripravené aj skladateľské a interpretáčne semináre. **Bohuš Dúbrava**

## Dni dizajnu potrvajú do 29. októbra

DIZAJN

Po štvrtýkrát sa okrem niekoľkých európskych metropol na dva týždne aj Bratislava stáva dejiskom výberovej prehliadky kreativity. Festival Dni dizajnu odštartoval 19. 10 a počas desiatich dní ponúkne odbornej aj širokej verejnosti, milovníkom krásnych vecí a priekopníkom moderného životného štýlu príležitosť zoznámiť sa s tvorcami a výrobcami špičkových dizajnových produktov.

Novinky slovenských aj svetových značiek odhalia viaceré interiérové štúdiá a

firmy, ťažiskom festivalu však bude výberová prehliadka Design salon 2004 ktorá sa uskutoční od 20. do 24. októbra v priestoroch Incheby. Výstava s hlavnou témou Sit down!/Posaďte sa! predstaví dizajnový sedací nábytok nielen zahraničných, ale aj mladých slovenských autorov a prehliadka svetidiel z dielni renomovaných dizajnérov bude po skončení akcie umiestnená v Galérii Hit v budove VŠVU na Hviezdoslavovom námestí.

Na Dňoch dizajnu spolupracuje množstvo inštitúcií: v SNG je už od začiatku októbra inštalovaná prehliadka Mladý

maďarský a slovenský dizajn (Dvorana MK SR), v priestoroch Rakúskeho kultúrneho fóra zase môžete navštíviť expozíciu dizajnových obalov mladých rakúskych výtvarníkov. Program doplní napríklad aj autorská výstava Juraja Závodného v K-Gallery na Ventúrskej 8 (od 20. 10.) alebo expozícia dizajnového úžitkového skla z dielni Patrika Illa v Interiérovom štúdiu Flader na Martinčekovej 17. Podrobné informácie sú verejnosti k dispozícii v informačných centrách festivalu, teda v Inchebe (hala B, stred) alebo v K-Gallery. **Bohuš Dúbrava**

## Kam za kultúrou?

■ Od 21. do 25. 10. ponúknu Dni maďarskej kultúry 11 podujatí, napríklad projekcie filmov v kine Mladost' (22. 10. o 16.30: Dealer, 23. 10. o 16.30: Kontrola, 24. 10. o 16.30: Tamara), hosťovanie budapeštianskeho súboru Új Színház (22. 10. o 19.00 v Divadlo P. O. Hviezdoslava), predstavenie súčasného tanca Carmina Burana (25. 10. o 19.30 v Opere SND) alebo výstavu Neoklasicizmus v maďarskom výtvarnom umení (od 21. 10. v Pálffyho paláci na Zámockej ulici).

■ SNG pozýva na dočasné výstavy Reštaurované dielo zo zbierok SNG: Jan Mertens ml., dielňa: Triptych Kľaňania troch kráľov 1520-1530 (Vodné kasárne), Flashback: Český a slovenský filmový plagát 1950-89 (Dvorana MK SR), Mladý maďarský a slovenský dizajn (Dvorana ministerstva kultúry).

■ 24. 10. o 16.00 sa v CC Centre na Jiráskovej 3 v rámci cyklu komorných koncertov Momentum musicum predstaví K. Brejková (klavír).

■ V Galérii Pohoda na Majakovského 9 môžete vidieť expozíciu F. Guldan: Zlaté teliatko.

■ Od 25. do 29. 10. bude v hoteli Fórum festival odborných filmov Ekotopfilm.

■ V SNM na Vajanskom nábreží pribudli expozície A. Katzová: Podoby žien v galilejskej predstave, I. Grossmann: Retrospektíva. Otváracie hodiny denne okrem pondelka od 9.00 do 17.00.

■ 26. 10. o 19.00 v Koncertnej sieni Slovenskej filharmónie predstaví súbor Musica Aeterna program Hommage á Biber, Muffa.

■ Divadlo Astorka na Námestí SNP privíta pražské Švandovo divadlo s inscenáciami M. McDonagh: Poručík z Inishmuru (28. 10. o 19.00) a P. A. Bréal: Veľká mláka (29. 10. o 19.00).

■ Do 2. 11. je v Pálffyho paláci na Zámockej ulici denne okrem pondelka v čase od 14. - 18. h sprístupnená výstava E. Sedlák: Pavúky.

■ 29. 10. o 20.00 vystúpi v PKO Kollerband (CZ).

■ Galéria mesta Bratislavy deň ponúka dočasné prehliadky: Príbehy: Reštaurátor J. Dorica (Mirbachov palác, do 31. 10.), Príbeh slovenskej typografie 1918-70 (Mirbachov palác). V Pálffyho paláci môžete vidieť výstavu L. Čamý: V.I.P. Visual in process (do 24. 10.).

■ 30. 10. sa v klube Spojka na Prešernovej 4 uskutoční akcia Clublab and Spojka present Beanfield (M. Mettke, Oswald, Fiala).

■ V Zákazníckom informačnom centre Sony na Mostovej 2 je sprístupnená prehliadka Očami Sony: súťaž o najlepšiu amatérsku digitálnu fotografiu.



RENAULT

modus

Chcete vyhrať nový Renault Modus? Vyberte si z pestrej palety akcií na Dňoch otvorených dverí Renault - a ste v zrebovaní o nový Modus. Ku každému modelu vám Renault navyše poskytne mimoriadny bonus až -30.000,-Sk! Dni otvorených dverí Renault. Od 15. októbra do 5. novembra u všetkých našich partnerov.\*  
Kliknite a vyberte si na [www.renault.sk](http://www.renault.sk).

\* Bližšie informácie u vášho Renault partnera.

pre jedného,  
bonus pre každého!



Dni otvorených dverí Renault od 15. 10. do 5. 11. 2004

**KESTLER, spol. s r. o.**

Panónska cesta č. 5, Bratislava - Petržalka, tel.: 02/6720 2711  
e-mail: [kestler@partner.renault.sk](mailto:kestler@partner.renault.sk)

**KESTLER Co, spol. s r. o.**

Krajinská cesta 12, Bratislava - Ružinov  
tel.: 02/4341 1172, 4319 1147



RENAULT KESTLER

### Ponuka predvádzacích a jazdených vozidiel:

Clio 1,2 16V Authentique, r. v. 2003, 15.000 km	pôvodná cena: 444.000,-	teraz: 369.900,-
Clio 1,2 Authentique 3 - dverový, r. v. 2004, 7.000 km	pôvodná cena: 390.200,-	teraz: 343.000,-
Thalia 1,4 Expression, r. v. 2004, 7.700 km	pôvodná cena: 414.600,-	teraz: 359.000,-
Thalia 1,4 Expression, r. v. 2004, 8.000 km	pôvodná cena: 382.600,-	teraz: 335.000,-
Thalia 1,4 16V Expression, r. v. 2003, 8.000 km	pôvodná cena: 402.200,-	teraz: 349.000,-
Mégane II Coupé 1,6 16V Comfort Expression, r. v. 2004, 11.000 km	pôvodná cena: 642.200,-	teraz: 549.000,-
Scénic II 1,6 16V Comfort Expression, r. v. 2004, 15.000 km	pôvodná cena: 772.000,-	teraz: 650.000,-
Scénic II 1,5dCi 80k Comfort Authentique, r. v. 2003, 15.000km	pôvodná cena: 835.100,-	teraz: 670.000,-
Laguna 1,9dCi Expression, r. v. 2004, 13.000 km	pôvodná cena: 865.000,-	teraz: 719.900,-
Laguna 3,0 V6 Initiale, r. v. 2001, 57.000 km	pôvodná cena: 1.340.000,-	teraz: 619.900,-
Vel Satis 3,5 V6 Initiale, r. v. 2002, 26.000 km	pôvodná cena: 2.020.000,-	teraz: 1.350.000,-
Traffic 2,5dCi Passenger 8 - miestny, r. v. 2003, 13.400 km	pôvodná cena: 1.186.000,-	teraz: 980.000,-

### Jazdené vozidlá:

Renault Master L1H1 2,5D, r. v. 2000, 114.900 km, žltý	cena: 319.243,-
Laguna 2,2 dCi Privilège, r. v. 2002, 87.000 km, šedá metaliza	cena: 530.000,-
Scénic 1,6 RT, klimatizácia, r. v. 1997, 142.000 km, modrá metaliza	cena: 240.000,-

\*Cena je uvedená bez DPH

**Kestler, spol. s r. o.**

Panónska cesta č. 5, Bratislava - Petržalka  
tel.: 02/6720 2711, [kestler@partner.renault.sk](mailto:kestler@partner.renault.sk)